



[www.adp3p.com](http://www.adp3p.com)

# L'ÉCHO

N° 213  
Octobre - Nov.  
2021

## des 3 Provinces

Le Magazine des habitants du Pays aux

1, rue du Poirier Martin 88320 Lamarche



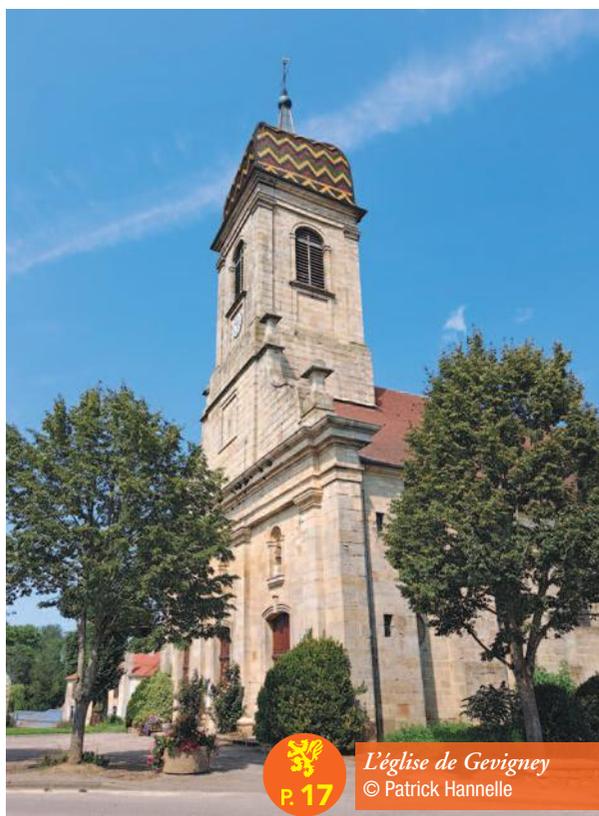
  
P. 29

*Châtillon-sur-Saône  
à l'automne*  
© Patrick Hannelle



  
P. 19

*Genrupt, le lavoir*  
© Patrick Hannelle



  
P. 17

*L'église de Gevigney*  
© Patrick Hannelle



  
P. 10

*La porte de Flabémont*  
© Patrick Hannelle

Comité de rédaction le 15 octobre à 16h à Lamarche (mairie) • Réunion des guides le 6 novembre à 14h30 à Bourbonne-les-Bains





**Bonne nouvelle :** la moyenne d'âge des lecteurs est en baisse, car le lecteur le moins âgé n'a que neuf mois ! Il s'agit de Jules Relion, mon petit-fils, qui a beaucoup apprécié le dernier magazine et son papier facile à déchirer (voir photo). En effet le format a changé : plus grand et le papier moins blanc, certes car plus léger. Le format des pubs a changé aussi, mais pas les prix !

Dans ce numéro préparé encore à Lamarche, mais en comité de rédaction plus élargi avec une quinzaine de personnes (cela fait plaisir de se retrouver surtout pour le repas au restaurant après celui-ci). Comme cela est agréable de reprendre une vie « presque » normale : pouvoir assister à des concerts, faire une brocante, et surtout une visite guidée surtout au Pays des 3 Provinces ! Même si les participants sont moins nombreux, nous avons tous ressenti ce plaisir de partage de découvertes et de connaissances, cette envie de faire des rencontres, de sortir. Tant il est vrai que c'est quand on est privé de quelque chose, qu'on l'apprécie davantage ensuite quand on y a de nouveau droit.



*Ce jeune lecteur semble apprécier l'Écho des 3 Provinces - © Thibaut Relion*

Les activités reprennent petit à petit, en particulier les clubs pour les seniors. Mais les manifestations sont plus difficiles à organiser, en particulier en raison du passe-sanitaire et des contraintes qu'il génère.

En ce qui concerne l'Association pour le Développement du Pays aux 3 Provinces, l'Assemblée Générale a pu avoir lieu le 2 juillet 2021 en salle des fêtes de Lamarche. Il n'y avait pas beaucoup de monde, mais l'important était qu'elle soit faite ! Le bilan est plutôt mitigé, mais le résultat positif, c'est l'essentiel !

L'automne sera là lorsque l'Echo sortira. Et il faudra penser au numéro suivant de décembre-janvier : **articles et photos à envoyer avant le prochain comité de rédaction du 15 octobre à 16h dans la salle des associations (mairie) à Lamarche.**

**RÉUNION DES GUIDES  
le 6 novembre 2021 à 14h30  
Bourbonne-les-Bains (lieu à définir)**



## Les stèles de Barges... ou de Cemboing

Madame,

Tout d'abord je tiens à vous remercier de l'intérêt que votre magazine porte à notre petite commune depuis quelques mois.

Je n'ai que des retours positifs de la part de mes concitoyens et autres visiteurs de la commune.

Je tiens moi aussi à apporter quelques précisions quant aux stèles situées sur la RD 45.

Elles sont situées non à l'entrée de Barges, mais à la sortie de Cemboing... Elles sont en effet sur le territoire de la commune de Cemboing, la rivière Mance étant la limite administrative séparative des deux communes. Et même si

pour la plupart des passants, elles sont à Barges, il faut rendre à César...

Comme il a été précisé dans l'article, les inscriptions datent de 1914/1918. Cependant, on peut remarquer que des inscriptions ont été taillées et abimées. Particulièrement celles qui rendent hommage aux combattants russes et anglais. J'émetts un avis personnel : durant la seconde guerre, entre 40 et 44, il se peut que ces hommages aux russes et aux anglais n'aient pas été du goût de l'occupant qui aurait demandé de faire disparaître ces gravures... Une autre stèle, sur laquelle, au contraire, on peut lire "HONTE AUX EMPEREURS GUILLAUME ET FRANÇOIS-JOSEPH" a elle aussi été

dégradée, pour les raisons inverses sans doute... Des anciens s'en souviennent peut-être, nous allons les interroger à ce sujet.

D'autres stèles sont gravées de noms de combattants ou de régiments. Une recherche sur ces soldats pourrait peut-être intéresser un féru d'histoire...

Très cordialement,

**Laurent Bertrand**  
Maire de Barges

**Permanences en mairie :**  
mardi 14h à 16h et vendredi de 9h à 11h

## Sommaire

- 2 **Édito** par Evelyne Relion • **Courrier des lecteurs**
- 3 **À découvrir...**
- 4 Isches, quand l'« As des As » vosgien inaugurerait le monument aux morts
- 7 **Grille pour lecteurs assidus** par J. Fourcade
- 8 Un village vosgien, Hautmougey
- 10 **Nouvelle rubrique ! Faits divers d'autrefois...** Flabémont • Darney • Combeaufontaine
- 13 **Poème :** Mam'zelle Abeille par V. Erraes-Wagner
- 14 Corre, un toponyme aux multiples facettes
- 16 **La cuisine des lecteurs**
- 17 **Jeu, énigme** par Marc Abriet
- 19 **Les Visites de l'Été :** Genrupt, histoire à lire, histoire à raconter, lieu à visiter

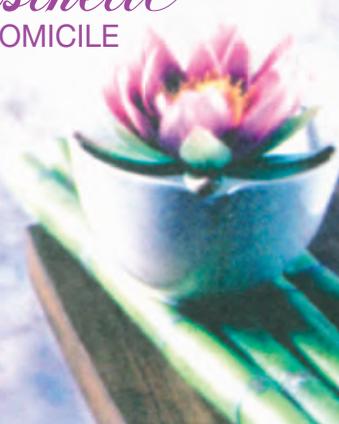
- 21 Bleurville, succès pour la balade découverte • Isches, le village intéresse toujours les visiteurs
- 22 Martigny-les-Bains, une bien belle visite
- 24 Lamarche, un patrimoine religieux riche • Melin, la découverte du village
- 26 **Les associations :** Monthureux-sur-Saône, l'exposition « Peintures et Collections » • Musette
- 27 Claudon, l'arboretum de la Hutte retrouve une seconde jeunesse
- 28 Fontenoy-le-Château, de la Carrée Tour à la Tour des Lombards...
- 29 La borne des 3 Provinces a fêté ses 16 ans • Châtillon-sur-Saône, la saison se termine
- 30 **Animations / Manifestations :** La Vôge-les-Bains • Luxeuil-les-Bains • Champlitte • Fayl-Billot • Bourbonne-les-Bains

**L'ECHO DES 3 PROVINCES** • Magazine bimestriel gratuit de l'Association pour le Développement du Pays aux 3 Provinces, distribué par MédiaPost • **Siège social :** mairie 88320 ISCHES • **Directrice de publication :** Evelyne Relion • 1, rue du Poirier Martin 88320 Lamarche • 03 29 09 57 06 • evelyne.relion@orange.fr • **Vice-président et co-directeur de publication :** Patrick Hannelle • patrick.hannelle@wanadoo.fr • **Responsable des visites, vice-présidente :** Dominique Grandjean • 12 Charrière de Vougécourt 70210 Passavant-la-Rochère • dominique.grandjean@yahoo.fr • 03 84 92 45 41 • **Trésorière :** Annie Vagny • annie.vagny@wanadoo.fr • 27, rue de Poiseul 88320 Damblain • **Graphisme :** uUP 06 95 29 93 39 contact@uup.design • Les articles et les publicités n'engagent la responsabilité que de leurs auteurs • **Impression :** Flash et Fricotel • 88000 EPINAL • **Adresse :** A.D.P. 3 P. • 1, rue du Poirier Martin • 88320 Lamarche • Dépôt légal en cours

*Clarisse Esthetic*  
VOTRE BEAUTÉ À DOMICILE

SOINS DU VISAGE  
SOINS DU CORPS  
ÉPILATIONS  
MANUCURE  
BEAUTÉ DES PIEDS  
MAQUILLAGE

TEL. : 06 76 78 72 02  
03 25 90 88 23



**DORMOY**  
**Fabrice**

**Achat bois sur pied  
&  
Travaux forestiers**

15 Chemin des Combes • 52400 PARNOT  
Tél. : 06 12 90 51 20 • E-mail : fab.dormoy@orange.fr



 **À découvrir...**

**66 histoires de Diable** par Roger Maudhuy

**Histoire et Documents**

**Un recueil de 66 histoires sous la plume endiablée de Roger Maudhuy !**

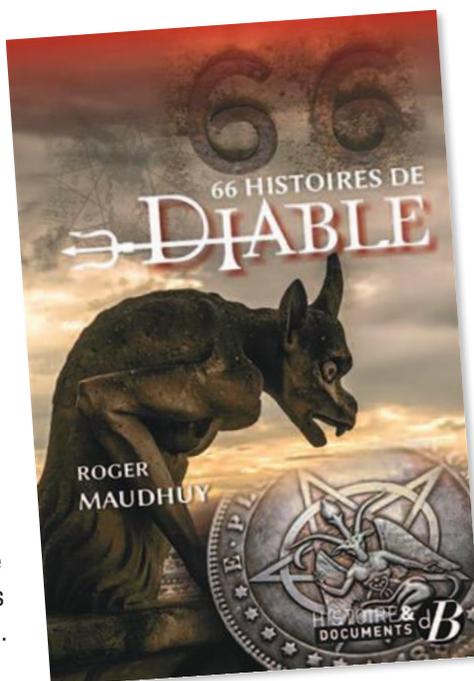
Aujourd'hui, on parle peu du Diable même si chaque évêché possède son prêtre exorciste.

Le Malin a réussi à se faire oublier, comme le constatait déjà Baudelaire au XIX<sup>e</sup> siècle... Pourtant, durant des siècles, il occupa le quotidien de nos ancêtres. Sans cesse les curés mettaient leurs paroissiens en garde contre ses agissements. On le voyait partout, derrière le moindre événement, depuis la vache qui donnait moins de lait à l'averse de grêle qui ravageait un champ, en passant par le nourrisson qui mourait subitement ou le costaud qui dépérissait « sans qu'on en sache la raison ». Et devant l'inconnu, le curé comme le paysan, le clerc comme le savant avaient une réponse : il y a du Diable là-dessous !

Ce recueil, basé sur plus d'une centaine de témoignages et sur des recherches dans les archives, vous dit les agissements du Diable...

Comment, là, il enleva une femme... Comment, ici, il construisit un pont... Comment, ailleurs, il inventa le champagne, la bière ou le beaujolais nouveau ... et même le tabac !

Parfois, il se fait bon Diable, aide un enfant à conserver son orange de Noël ou un seigneur à sauver son mariage. Mais le plus souvent il n'a qu'un seul but : remplir ses marmites infernales d'âmes de choix ! Pour cela, il ne recule devant rien, pas même à signer un pacte avec Charlemagne ou Nostradamus...



**Roger Maudhuy** est l'un des meilleurs spécialistes du folklore français, auquel il a déjà consacré une quarantaine d'ouvrages et plus de 300 articles. La presse l'a surnommé « *le Maigret du folklore* » Arpentant villages et hameaux, à l'écoute des témoins d'une passionnante tradition orale qui s'amenuise, il peut ainsi nourrir ses ouvrages de témoignages inédits.

306 pages • 16 x 24 cm • 19 €  
Éditions De Borée

<https://www.deboree.com/>

**ANGLE DE VUE**  
OPTIQUE PAGOT • FABRE SAS



- Optique
- Lentilles de contact

Tél. : 03 25 90 04 38 • 103, Grande Rue  
**52400 BOURBONNE-LES-BAINS**

*L'armoire à linge*



*Mercerie • Laines • Linge de maison*  
*Loisirs créatifs • Literie • Dépôt Pressing et Cordonnerie*

*Segard Dany*

56 grande rue 52400 Bourbonne-les-Bains  
Tél. 03 25 88 76 27  
[segarddany@orange.fr](mailto:segarddany@orange.fr)  *l'armoire à linge*



## Quand l'« As des As » vosgien inaugurerait le monument aux morts à Isches

Il y a cent ans, le capitaine René Fonck, célèbre « as des as » de la Grande Guerre, accompagnait députés et sénateurs des Vosges venus inaugurer le nouveau monument aux morts d'Isches. C'était le 27 août 1921. René Fonck (Saulcy-sur-Meurthe 1894 - Paris 1953) connaissait alors une belle célébrité en tant qu'ancien pilote de chasse pendant la Première Guerre mondiale ; il était surnommé l'« as des as » avec ses 75 victoires officiellement homologuées. Il sera député des Vosges de 1919 à 1924.

Dans les anciens cantons de Lamarche et de Monthureux-sur-Saône, peu d'inaugurations de monuments aux morts érigés en hommage aux soldats tombés entre 1914 et 1918 furent l'occasion de réunir des personnalités aussi prestigieuses. Et, surtout, peu laissèrent des traces dans la presse régionale. Aussi, ce samedi 27 août 1921, la municipalité d'Isches avait organisé une grandiose manifestation à laquelle assista un grand concours d'habitants et d'anciens combattants du village et du secteur. Cette manifestation patriotique fera l'objet d'un roboratif compte rendu dans l'édition de *L'Express de l'Est* du 28 août.

Après l'office religieux célébré par l'abbé Maire, curé d'Isches, « qui rappela le sacrifice de nos morts d'une manière touchante », « à midi toutes les autorités et la population étaient réunies devant le monument », précise *L'Express de l'Est*. « La stèle de granit est placée devant la vieille église romane et des fleurs jonchent le monument sur lequel sont gravés en lettres d'or les noms des enfants d'Isches morts au champ d'honneur ; autour du monument sont groupés les enfants des écoles et la compagnie des pompiers d'Isches ». M. Thouvenot, maire de la commune, a réuni autour de lui ses invités officiels : André Magre, préfet des Vosges – qui, rappelle le journaliste, « fait la tournée des villages tous les dimanches pour inaugurer les monuments aux morts » (André Magre sera un

proche du président Albert Lebrun : après avoir été successivement préfet des Vosges et de Meurthe-et-Moselle, il sera directeur de cabinet du président du Sénat puis secrétaire général de la présidence de la République en 1932) –, le comte d'Alsace, sénateurs des Vosges, Constant Verlot, René Fonck et Maurice Flayelle, députés, René Porterat, président du Conseil général, Léon Renaut, conseiller général de Lamarche, ainsi que plusieurs maires et représentants d'associations patriotiques du canton et au-delà.

La cérémonie officielle est introduite par « une cantate aux morts exécutée par les enfants de l'école des filles » puis ce sera une longue suite de discours qui se clôtureront avec « une cantate exécutée par les enfants de l'école des garçons ». Le député Fonck, porte-parole de ses collègues députés des Vosges, dans « un discours empreint du plus beau souffle patriotique » se fait alors « l'interprète des anciens combattants [et] salue la mémoire de ses glorieux camarades tombés au champ d'honneur ». « Au pied de ce monument, dit-il, à travers les siècles, les hommes de toutes les générations viendront relire dans ces quelques lignes des héros morts pour la Patrie, l'histoire d'un chapitre de la guerre. Laissons-nous aller aux méditations qui s'en dégagent doublement sacrées puisqu'elles s'inspirent de la pensée de nos grands morts, leçon d'aide et



René Fonck

UNE ÉMOUVANTE CÉRÉMONIE  
**ISCHES HONORE SES MORTS**  
Il inaugure un monument à la mémoire de ses enfants morts pour la France

Titre de l'article paru le Dimanche 28 août 1921 - © L'Express de l'Est et des Vosges

d'assistance à leurs familles dans le besoin ainsi qu'aux mutilés pour que, par-delà la tombe, ils sentent bien que la Patrie reconnaissante n'oublie pas ceux qui ont souffert pour elle. Leçon de courage et d'ardeur au travail afin que dans l'accomplissement du devoir total de chaque citoyen le pays retrouve le plus tôt possible cet équilibre économique indispensable qui a sombré dans la guerre, leçon de pratique des vertus civiques sur lesquelles reposent les grandes démocraties afin que la France offre toujours plus au monde cette belle figure morale sur laquelle il faut prendre image. » Nous n'en doutons pas, l'as des as a été chaleureusement applaudi par la nombreuse assistance.

**Sarl B M PARQUETS**  
SCIERIE PARQUETERIE

Sciage à façon, plot, charpente, parquet  
La fabrication 100 % VOSGES depuis 1945

205 route d'Isches  
88320 FOUCHECOURT  
Tél. 03 29 07 91 33 • Fax 03 29 07 98 54  
www.bmparquets.fr

 **LIONEL URION**

Travaux de rénovation - Transformation 6 rue du Puits Delorme  
lionel.urion123@orange.fr 88320 VILLOTTE

06.85.02.41.93

# LE JOURNAL D'ÉPINAL

ET DES VOSGES

JOURNAL QUOTIDIEN D'INFORMATIONS

Directeur : Maurice PETIT

REDACTION et ADMINISTRATION (Ancien Hôtel de la Poste)  
40, Quai des Bons-Enfants - ÉPINAL

TELEPHONE Rédaction ..... 3.46  
Administration ..... 3.45  
Télégrammes : EXPRESS-ÉPINAL Compte Chèques postaux 49-80 Nancy

### LES ENTREVUES DE WIESBADEN

#### L'accord complet s'est fait entre MM. Loucheur et Rathenau

#### LES NÉGOCIATIONS SONT TERMINÉES

Wiesbaden, 28 août, 0 h. 30. — La discussion de ce matin, commencée vers 10 h. 30, ne s'est terminée que vers une heure. On s'est entretenu de l'état des esprits, des réparations, sur l'annexe, le reste à discuter cet après-midi les questions relatives à la restitution du cheptel et au matériel roulant. Sur cette dernière question qui a déjà été discutée ce matin, l'accord est très de se faire.

#### Le texte de l'accord sera transmis à la commission des réparations

Wiesbaden, 28 août, 0 h. 30. — Les conversations entre MM. Loucheur et Rathenau ont repris cet après-midi. L'accord paraît être complet sur tous les points.

Il ne reste à régler que quelques points de détail et il est vraisemblable que les documents seront signés cette nuit. L'accord devra ainsi être ratifié par les gouvernements et le texte sera transmis par les soins du gouvernement français à la commission des réparations afin que les représentants de tous les gouvernements alliés puissent faire les observations qu'ils jugent nécessaires.

On signale de source dignes de foi que l'arrangement est déjà pleinement approuvé par la Belgique, M. Loucheur et Rathenau ont par ailleurs, Wiesbaden pour rentrer à Paris lundi matin.

### LE COMMUNIQUÉ OFFICIEL

Wiesbaden, 28 août, 2 h. 35. — Les négociations de Wiesbaden ont été conclues par MM. Loucheur et Rathenau, partie par les experts qui tandis que les deux ministres conféraient se sont rencontrés séparément.

Les entretiens ont abouti à un accord en deux parties, un accord général, ensuite un annexe ayant trait aux fournitures en nature de leur réimpression financière. Ces deux documents ont été mis en ordre et paraphés. Ils seront soumis immédiatement aux deux gouvernements français et allemands.

Les protocoles nécessaires concernant les restitutions en nature (matériel roulant, cheptel), dont il s'agit, ont été réservés, car pour un certain nombre de questions demandant un examen approfondi les éléments d'appréciation manquaient.

L'accord prévoit la formation de sociétés privées destinées à servir d'intermédiaires entre les industriels allemands et les sinistrés français.

Wiesbaden, 28 août, 2 h. 40. — Les négociations de Wiesbaden sont terminées aujourd'hui.

La quatrième entrevue s'est prolongée assez tard dans la soirée, les deux ministres allant au lit.

L'accord s'est fait sur deux points principaux.

Le premier memorandum sur les réparations indique les conditions générales de l'accord et prévoit notamment la formation de deux sociétés privées, une allemande et une française, destinées à servir d'intermédiaire entre les industriels allemands et les sinistrés français.

Le contrat qui devra intervenir entre les deux sociétés et qui précise les conditions de livraison du matériel aux sinistrés français, forme le deuxième document (annexe).

La question de la livraison du matériel roulant et du cheptel et celle de la livraison du charbon que les Allemands voulaient hier aux premières ont été réservées sur la proposition de M. Loucheur, car il manquait pour les résultats de la Commission des réparations pour fournir.

### LA RÉUNION de la S.D.N.

#### Aujourd'hui le Conseil commencera ses travaux

Genève, 28 août, 0 h. 35. — Tous les membres de la Société des nations seront demain à Genève et se réuniront demain matin pour la première fois au siège de la Société des Nations.

On ignore encore au secrétariat par quel l'Allemagne se fera représenter à Genève, et comme il est probable elle tend à exprimer sa thèse sur la Haute-Silésie.

« Nous croyons pouvoir assurer d'avance tout ce que la Pologne voudra nous obtenir du Conseil de la Société, le droit que lui confère le texte du pacte. »

Elle a parfaitement compris qu'elle témoignerait sa confiance dans le Conseil en se contentant d'exposer son point de vue à l'exemple de la partie adverse s'il y a lieu.

« Elle a parfaitement compris qu'elle témoignerait sa confiance dans le Conseil en se contentant d'exposer son point de vue à l'exemple de la partie adverse s'il y a lieu. »

L'accident de l'aviation « Paris-Bruxelles » a causé une vive émotion en Belgique.

Bruxelles, 28 août, 0 h. 35. — Selon la dernière heure, l'aviation postale qui a pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

La Société à laquelle appartient l'aviation avait été avertie que l'aviation avait pris feu au cours de son voyage de retour de Bruxelles, portait deux moteurs de 250 HP chacun. Il faisait journellement le trajet entre Bruxelles et Londres. Il était conduit par le pilote d'essai et le mécanicien Renquens habitant tous deux Bruxelles.

### L'ASSASSINAT de M. ERZBERGER

On a arrêté deux individus soupçonnés d'être les auteurs du crime

MAIS ILS NE SONT PAS RECONNUS PAR LE DÉPUTÉ DIOZ

Berlin, 28 août, 0 h. 30. — On mande de Karlsruhe qu'on a le signalement des deux individus qui ont tiré hier sur M. Erzberger.

Le président d'Empire a envoyé à Mue Erzberger un télégramme de condoléances réprochant l'assassinat de son mari « qui, dit-il, doit éveiller une profonde indignation dans toute l'Allemagne ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

On a arrêté deux individus à Oppenau. Fribourg-en-Brissgau. — Les deux personnes ont été confrontées avec le député Dioz qui n'a pu reconnaître en eux les assassins. L'autoptie d'Erzberger a révélé que la première balle l'avait atteint au front et qu'il aurait réussi malgré sa blessure à se traîner sous les arbres où les assassins l'achèvement.

Une nouvelle piste. Paris, 28 août, 0 h. 30. — On mande de Karlsruhe au « Journal de la nuit » que des chiens policiers ont trouvé une piste.

On croit qu'on va bientôt avoir de nouvelles indications sur les assassins d'Erzberger.

Une récompense. Berlin, 28 août, 0 h. 40. — Le gouvernement d'Empire promet une récompense de 100.000 marks à qui trouvera les assassins ou les instigateurs du crime commis contre M. Erzberger.

L'inhumation sera faite mercredi. Berlin, 28 août, 1 h. 10. — Le corps de M. Erzberger sera transporté à Berlin pour y être inhumé. L'inhumation aura lieu mercredi prochain.

### La Légion Américaine à Paris

LE MAJOREMEYR DIT SON ADMIRATION POUR LE PEUPLE DE FRANCE

M. Millerand affirme que le principal désir de notre pays est de voir régner la paix

Paris, 28 août, 0 h. 40. — Accompagné de la délégation de la Légion américaine, le maréchal Foch a passé ce matin la revue devant le régiment de la Légion américaine. Les gardiens de la paix, des pompiers et de la garde républicaine.

Le major Flood s'avance alors et après avoir exprimé la sympathie de la Légion américaine pour la France remet les trois drapeaux au préfet de police qui remercie et fait féliciter des méthodes et de la police américaine.

Un banquet offert par le gouvernement. Le gouvernement français offert aujourd'hui un déjeuner en l'honneur de la Légion américaine, M. Maginot président.

Après le déjeuner offert aux membres de la Légion américaine réunit à M. Maginot, le major Emery a remercié la France de l'accueil fait à la Légion. Il a prononcé un discours dont voici les principaux passages.

« Nous sommes infiniment touchés de votre accueil et pourtant certains d'être nous, estimant que les Etats-Unis vous avaient fait trop longtemps attendre.

Laissez-moi vous dire après ce pèlerinage que nous avons été surtout frappés de l'étonnant esprit et de l'âme admirable du peuple français. Nous avons constaté dans les yeux de vos plus grands hommes, dans ceux de vos plus grands chefs militaires et de vos plus grands citoyens, l'âme d'un peuple qui a su résister à toutes les épreuves et qui a su garder la paix.

« La France est une démocratie, comme la nôtre, capable de justice et de liberté, elle est confiée de sa force, elle n'en est pas envieuse.

La mesure et la modulation qui de son progrès et son amour de la liberté, son plus ardent désir est que tant de sacrifices tout en luttant pour la liberté et en luttant pour le monde la paix dans la justice et dans la dignité, par l'union active de toutes les nations volontés.

### Les légionnaires à Rambouillet

Rambouillet, 28 août, 1 h. 20. — Le président de la République a reçu cet après-midi, une délégation de la Légion américaine. Les légionnaires étaient accompagnés de leurs hauts commandants, la propagande de M. Myron, T. Herrich.

Après une visite dans les jardins, le cortège s'est rassemblé en groupe. Le président de la République leur a souhaité la bienvenue et a ajouté :

« La France est une démocratie, comme la nôtre, capable de justice et de liberté, elle est confiée de sa force, elle n'en est pas envieuse.

La mesure et la modulation qui de son progrès et son amour de la liberté, son plus ardent désir est que tant de sacrifices tout en luttant pour la liberté et en luttant pour le monde la paix dans la justice et dans la dignité, par l'union active de toutes les nations volontés.

### La première conférence sur les secours à la Russie

Paris, 28 août, 1 h. 40. — La première conférence sur les secours à la Russie, aura lieu le dimanche 29 août, à 3 heures au Grand Hôtel. Le gouvernement des Etats-Unis a désigné pour assister M. Walter Brown qui rentre de Lima. M. Leredu, ministre de l'Hygiène dirigera les travaux de la conférence.

Un contrat est été conclu par les enfants de l'école des garçons sous la conduite de M. Vantrin, instituteur.

### La trêve n'est pas respectée en Irlande

Beifast, 28 août, 0 h. 20. — Ce matin, une bombe a été lancée dans une maison. L'immeuble a été détruit. Les occupants se sont enfuis. La nuit dernière, un homme a été enlevé de son domicile.

### La Commission des finances va reprendre ses travaux

Paris, 28 août, 0 h. 40. — La Commission des finances reprendra ses travaux lundi et elle les poursuivra pendant le mois de septembre. Elle compte avoir terminé au début d'octobre. L'examen du rapport général et en particulier du budget sera en la Chambre puisse le discuter de la rentrée.

### La prochaine réunion du Conseil des ministres

Paris, 28 août, 0 h. 10. — Le conseil des ministres se réunira vendredi à 9 h. 30 du midi à l'Élysée, sous la présidence de M. Millerand.

### Un ancien bourreau allemand est malmené à Chinay

Bruxelles, 28. — Le « Soir » annonce que de violents incidents se sont produits à Chinay à l'occasion d'un service d'ordre. L'ancien chef de la Kommandatur de Chinay, qui avait épousé une jeune fille de la localité, reconnu par plusieurs personnes, fut saisi par la foule et battu de belle façon. La figure ensanglantée, il dut se réfugier dans le bureau du chef de gare.

### UNE GRANDE BATAILLE EST EN COURS sur le front d'Asie-Mineure

Athènes, 28 août, 0 h. 20. — Le contact pris au début de Sangarlar avec les gros des troupes ennemies, est considéré comme le début d'une grande bataille ou la seconde phase des opérations.

Des déformations inquiétantes se manifestent dans l'armature des que l'on découvre des travaux car, dans une note communiquée il y a quelques jours à la presse, il insistait sur le fait que le dirigeable et son appareil fonctionnait très régulièrement. Des déformations inquiétantes se manifestent dans l'armature des que l'on découvre des travaux car, dans une note communiquée il y a quelques jours à la presse, il insistait sur le fait que le dirigeable et son appareil fonctionnait très régulièrement.

#### Les commentaires de la presse

Le « Tageblatt » déclare que tous les partis politiques sont d'accord pour dire que l'assassinat d'Erzberger est le fait de la campagne d'exaspération nationaliste.

Le « Tageblatt » remarque que l'état d'indignation qui avait été provoqué par l'assassinat de M. Erzberger a été remis en liberté et a quinze jours.

Le « Freilich » publie un article extrêmement violent à l'occasion de l'assassinat de M. Erzberger. « Ce sont Helldorf et von Karr, dit-elle, qui sont les assassins. On doit chercher les instigateurs du crime dans le bureau du parti nationaliste et dans la rédaction des journaux réactionnaires. Cela ne peut pas durer ainsi, les ouvriers allemands toléreront pas que ceux qui ont été vaincus déchaînent une guerre civile pour reconstruire leur œuvre. »

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

« Les travailleurs se chargeront de faire expier cet assassinat. Nous réprochons tout acte de violence individuelle et toutes les forces disponibles doivent être immédiatement mobilisées contre la réaction ».

### UNE ÉMOUVANTE CÉRÉMONIE

#### ISCHES HONORE SES MORTS

Il inaugure un monument à la mémoire de ses enfants morts pour la France

La commune d'Isches inaugure hier son monument aux morts pour la Patrie. Ce fut une cérémonie émouvante et pleine de recouvrement. L'office religieux fut célébré par l'abbé Maire, curé d'Isches, qui rappela les sacrifices de nos morts d'une manière touchante.

« A midi, toutes les autorités et la population étaient réunies devant le monument. La stèle de granit est placée devant la vieille église romane et des fleurs jonchaient le monument sur lequel sont gravés en lettres d'or les noms des enfants d'Isches morts au champ d'honneur ; et tout du monument sont groupés les enfants des écoles et la compagnie des pompiers d'Isches ayant à sa tête M. Breard Albert.

M. André Magre, préfet des Vosges, prend la parole le dernier.

Discours de M. André Magre « Malgré les devoirs nombreux qui incombent à un préfet lorsqu'il prend possession d'un département comme le nôtre, j'ai estimé que je ne pouvais me dérober moins que tout autre à celui qui m'aurait périodiquement depuis deux mois soit dans une commune, soit dans une autre, afin d'y saluer ceux de ses enfants qui sont tombés glorieusement au cours de la guerre de 1914-1918. Je considère même que le représentant de la République ne saurait avoir de souci plus impérieux et plus sacré que d'honorer les morts pour la Patrie. »

Après avoir fait l'éloge du cadre où se déroule cette cérémonie, « dans l'ombre de l'église très ancienne, où s'atteste de la part de nos aïeux, et qui, par sa situation et l'opinion de nos concitoyens, nous rappelle l'attachement à notre sol qui lui fait vivre ; dans l'intimité encore du petit village accroché sur le flanc d'un rocher vert où il semble que les chers morts soient loin de nous parce que peu nombreux, il n'y a personne qui ne les ait connus, qui ne se souvienne avec attention de l'amical tutoiement d'autrefois et qui ne puisse évoquer avec les larmes dans les yeux les noms de nos héros, nous venons aujourd'hui accomplir un devoir. »

Puis c'est le rappel émouvant de l'héroïsme de la population vosgienne qui depuis la guerre de 1914-1918, a subi de telles épreuves, a subi de telles privations et de telles privations à des héros comme le maréchal Villier, duc de Bellune, qui défendit les villages vosgiens contre l'oppression étrangère. M. André Magre termine en s'inclinant devant les morts d'Isches, qui, fils obscurs d'une petite bourgade de Lorraine, ont par leur sacrifice accompli un devoir si noble et si digne de la République de la Patrie. »

M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville.

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

« M. le Préfet, dont l'éloquence va droit au cœur, fut chaleureusement applaudi. Un banquet de plus de 120 convives et des musiques se firent à l'hôtel de ville. »

### LA CATASTROPHE DU R-38

Tout dans sa construction était sacrifié à la vitesse

London, 28 août, 0 h. 35. — Les plans du R-38 avaient été primitivement établis pour en faire un appareil capable de donner la chasse aux zeppelins.

Tout dans sa construction était sacrifié à la vitesse, et par conséquent, aussi à la légèreté.

Aussi, le coefficient de sécurité était-il

passait une vitesse de 20 à 40 milles à l'heure. On avait constaté un gauchissement permanent des grands-poutres. Le dirigeable avait dû être remis en chantier et on avait procédé à diverses opérations de renforcement.

Il semble bien que le Ministère de l'air n'était pas absolument satisfait du résultat.

nautique anglais, est un nombre des victimes.

En bas : L'équipage américain du R-38, récemment arrivé pour en prendre possession, et qui a péri dans les flammes.

En haut : La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

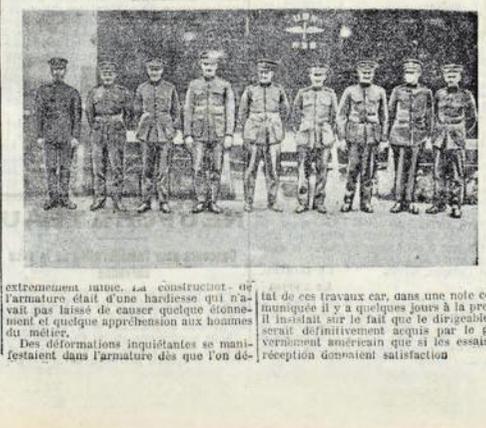
La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.

La partie avant du dirigeable s'abîme dans les flots, dégageant une épaisse colonne de fumée et de vapeur.



## L'héroïsme des combattants magnifié

Quant au préfet Magre, lors de son allocution, il a déclaré : « *Je ne pouvais me dérober moins que tout autre à [mon devoir] qui m'amène périodiquement depuis deux mois soit dans une commune, soit dans une autre, afin d'y saluer ceux de ses enfants qui sont tombés glorieusement au cours de la guerre de 1914-1918. Je considère même que le représentant de la République ne saurait avoir de souci plus impérieux et plus sacré que d'honorer les morts pour la Patrie.* » Le journaliste de *L'Express de l'Est* note qu'« *après avoir fait l'éloge du cadre où se déroule la cérémonie, dans l'ombre de l'église très ancienne où s'atteste tout le passé de travail et opiniâtre de sacrifice et d'honneur d'une race fidèlement attachée au sol qui la fait vivre ; dans l'intimité encore du petit village accroché aux flancs du coteau vert où il semble que les chers morts soient loin de nous parce que peu nombreux, il n'y a personne qui ne les ait connus, qui ne se souvienne avec attendrissement de l'amical tutoiement d'autrefois et qui ne puisse évoquer avec les traits du disparu son prénom familial.* » Et de rappeler l'héroïsme de la population vosgienne « *qui depuis la guerre de Trente Ans a subi des invasions et à donner naissance à des héros comme le maréchal Victor (...).* ». L'éloquence du préfet fut vigoureusement applaudie.

Un banquet de plus de 120 couverts fut ensuite servi à l'hôtel Garcin où des toasts furent prononcés par le conseiller général de Lamarche, M. Renaut, puis par le comte d'Alsace et le député Flayelle qui, tous deux, saluèrent les anciens combattants. Le député de Saint-Dié, Constant Verlot, déclara notamment : « *Nous ne voulons pas faire de ce*



Isches, MAM, voiture à chevaux

*pays une nation d'assistés et de retraités, mais un pays puissant par l'effort de tous les citoyens* » et rendit encore un hommage appuyé aux populations agricoles vosgiennes.

À l'issue du banquet, toutes les personnalités sont allées visiter le Préventorium d'Isches, « *cette œuvre, une des nombreuses fondées par M. Léopold Bellan, ancien syndic du conseil*

*municipal de la Seine, et dont la philanthropie s'exerce d'une manière admirable, comprend une cinquantaine d'enfants, tous fort bien tenus et qui sont heureux de leur sort. M. Constant Verlot, vice-président de cette œuvre si intéressante, montre l'établissement à M. le Préfet qui, après avoir félicité la dévouée directrice et le personnel et s'être, avec sa bonté habituelle, intéressé aux enfants qui regardent avec admiration le capitaine Fonck, se retire enchanté de sa visite.* »

Cent ans après que reste-t-il de tous ces discours qui magnifiaient l'héroïsme des combattants et la fidélité au sol natal ? Seul demeure, impassible, dressé sur la place de l'église, ce modeste monument aux morts – héros de cette journée du 27 août 1921 – qui perpétue la mémoire des enfants d'Isches tombés au champ d'honneur.



Isches, place de l'église avant MAM

Alain Beaugrand

### Source et bibliographie

Site internet [www.kiosque.limedia.fr](http://www.kiosque.limedia.fr) : consultation de la presse régionale XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> s. (*L'Express de l'Est*, *Télégramme des Vosges*). Accoulon (Damien), René Fonck. As des as et pilote de la Grande Guerre, Toulouse, 2018. Freysselinard (Eric), Albert Lebrun, Le dernier président de la III<sup>e</sup> République, Paris, 2013.

*25 ans d'expérience à votre service !*

*Cyrille Prozet artisan*

**PC3P**  
Plombier Chauffagiste des 3 Provinces

- INSTALLATION / ENTRETIEN / DÉPANNAGE DE CHAUDIERE
- ENERGIE RENOUVELABLE / FUEL / GAZ
- ADOUCISSEURS
- PLOMBERIE, CRÉATION DE SALLE DE BAIN
- AMENAGEMENT POUR PERSONNE À MOBILITÉ RÉDUITE

**70500 BETAUCOURT**

**Nouveau !  
Electricité générale**

**TÉL. 03.84.92.29.64 - MAIL : PC3P@ORANGE.FR**

# Grille pour lecteurs assidus

proposée par Jacques Fourcade



**Résidence seniors des 3 provinces**  
88320 ISCHES

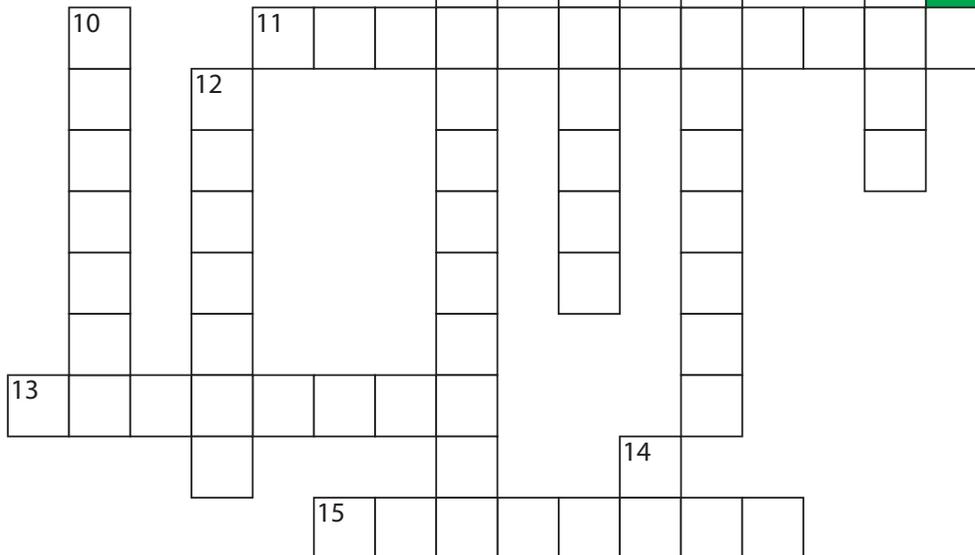
A louer logements T2 meublés 50 m<sup>2</sup>

Tel : 06.01.82.65.28  
ou 03.29.07.90.21



site : [residenceseniorsisches88.puzl.com](http://residenceseniorsisches88.puzl.com)

- 1 • Des seigneurs, il est doté de magnifiques sculptures à Fresnes-sur-Apance.
- 2 • Flash Fricotel est celui de l'Écho des Trois Provinces.
- 3 • Celui des Z'Amateurs manque aux comédiens comme au public.
- 3 • Il sillonne des vergers chaque année en septembre.
- 4 • De nombreuses expositions militaires ont lieu dans son château.
- 4 • Son musée à Fontenoy-le-Château peut remercier Mme Chanceler.
- 5 • Cinquante accompagnent le public à Monthureux-sur-Saône.
- 6 • On ne doit pas les laver si l'on veut faire une quiche d'automne.
- 6 • De poisson, elle se prépare au champagne.
- 7 • Commune mise en valeur par André Bailly et Lucien Merger.
- 8 • Femmes incendiaires de la commune de Paris.
- 9 • Malgré son jeune âge, Florine Menetrey en a déjà un beau.
- 10 • Noire, elle semble menacée par les éoliennes.



- 11 • Au nombre de quinze, ils ont présenté leur travail à Tignécourt.
- 12 • Les deux de Bourmont se visitent.
- 12 • De caractère, elles vous accueillent à Châtillon-sur-Saône.
- 14 • Posée sur un mur à Lamarche, elle rappelle l'occupation de la localité.
- 15 • Nombreux dans la carrière de Marey, ils peuvent être entroques, encrines...
- 16 • Ce village a vu plusieurs chercheurs s'interroger sur son étymologie.
- 17 • Celle des Trois Provinces a eu son anniversaire le 4 septembre 2021.



## SOLUTIONS DES MOTS CROISÉS N°212

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 1 • cigognes   | 11 • hérisson |
| 2 • gentilé    | 12 • épicerie |
| 3 • colporteur | 13 • icônes   |
| 4 • plateau    | 14 • cheptel  |
| 5 • Poubelle   | 15 • rhubarbe |
| 6 • visites    | 16 • goumer   |
| 7 • fraises    | et guerre     |
| 8 • Lamarche   | 17 • chèvre   |
| 9 • gardienne  | 18 • œuf      |
| 10 • Meuse     | 19 • fleurs   |

C'EST EN PARCOURANT L'ÉCHO PRÉCÉDENT (212) QUE VOUS POURREZ RÉPONDRE À CETTE GRILLE. QUANT AUX RÉPONSES, ELLES LE SERONT DANS LE MAGAZINE À VENIR (N°214)...



**JEAN-PAUL BURLET**  
Tél. 06 84 47 19 98

**Magnétiseur Énergéticien**

Coupeur de feu • Brulures, chimio  
Réflexologie globale  
Déblocage de chocs émotionnels  
avec les fragrances et huiles essentielles  
Passeur d'Âmes  
Libération de lieux chargés  
Sur rendez-vous

9 petite rue à MARTINVELLE 88410  
[espritscorpsmagnetisme@gmail.com](mailto:espritscorpsmagnetisme@gmail.com)

**CHARPENTE  
COUVERTURE  
ZINGUERIE**

**SARL FEUERBACH**

**52400 SERQUEUX**

**Tél. : 07 87 28 12 66**



## Un village vosgien, Hautmougey

Hautmougey est un petit village rural de la Vôge-les-Bains, situé à 30km d'Épinal, de Remiremont ou de Mirecourt. Il est traversé par le CD40 et longé à l'Ouest par le CD 64. Le chef-lieu de canton est le Val d'Ajol. Le patrimoine communal est riche. L'église dédiée à St Luc, construite en 1835 : les habitants de l'époque ont convenu par un acte de louable générosité de faire construire une église à leurs frais pour en faire don à la commune, l'église d'Harsault étant trop petite. La commune a marchandé la construction de cet édifice pour 12 200, les habitants ont payé par voie de souscription 9 050F. L'Église est régulièrement entretenue : en 1987, réfection complète du clocher et en 1991 : couverture du toit en tuiles et de l'abside en ardoises. Actuellement, le bâtiment est plus traditionnel que fonctionnel puisque son desservant à la charge de plusieurs paroisses. Les fidèles ont pourtant eu le plaisir d'y accueillir leur évêque monseigneur Paul-Marie Guillaume. Les offices religieux ont été assurés par de nombreux prêtres : Michel -

Olivier - Viry - Lalloué - Devillard - Lallemand. Le patrimoine de cette église se compose d'un ensemble de magnifiques vitraux donnant un espace de couleurs et de lumière très harmonieux. Le chemin de croix est de bonne facture et en bel état de conservation.

**L'histoire du « Café Husson »** la maison a été construite en 1904 par Louis et Louise Husson, mariés le 14 février 1903. Louis Husson exerce le métier de carrier dans une exploitation

familiale située au pont du Coney. Les pierres utilisées pour la construction de la maison proviennent essentiellement de cette carrière. Louise Husson participe à la construction de la maison en assurant le transport des matériaux et des matières premières. Ayant un sens développé de la valeur du travail, Louise réalise une activité commerciale avec une vocation de services pour les habitants du village : café-auberge - cabine téléphonique - bureau de tabac



## Votre magasin de Producteurs à Contrexéville

viandes et charcuteries, œufs, légumes et fruits de saison, fromages, produits laitiers, poissons, pâtes, lentilles, escargots, farines, épices, confitures, miels, glaces, vins, bières, jus de fruits, tisanes, liqueurs, bonbons, produits cosmétiques, spiruline.

**Qualité, goût, local. Réalisation de paniers garnis.**

**Service drive : [www.drivesespritpaysancontrex.com](http://www.drivesespritpaysancontrex.com)**



300 m<sup>2</sup>

*Manger local  
c'est bon pour  
l'économie locale,  
c'est bon pour  
la santé,  
c'est bon pour  
notre planète*

En ce moment, ZOOM SUR...

### LES LÉGUMES DE SAISONS :

pommes de terre, carottes, oignons, navets, poireaux, butternuts, courges, pâtisseries...

**LES POMMES :** vous les préférez douces, acidulées, sucrées, parfumées ?

### VIANDE BOVINE BIO – BLONDE D'AQUITAINE :

filet, rôtis, bourguignon, biftecks, jarrets, abats, plats cuisinés...

LES PRODUITS LOCAUX VOUS GARANTISSENT LE MEILLEUR POUR VOTRE SANTÉ !

**LE VRAI GOUT DES BONS PRODUITS**

esprit paysan Contrexéville

Magasin sis au 565 Rue Division Leclerc • [espritpaysancontrex@free.fr](mailto:espritpaysancontrex@free.fr)  
Ouvert de 9h30 à 18h30 non stop du mercredi au samedi

- Objets de service. Cette activité à vocation multiple est très novatrice pour l'époque. Le café « HUSSON » devient pour le village de Hautmougey le cœur d'une activité de service et de divertissement -jeux de boules- agrémentation musicale-jeux de carte informations nationales : « le petit journal..., on venait acheter son paquet de « gris » ou de tabac à priser en buvant un petit « canon » et y apprendre quelques nouvelles du pays. Le marchand de parapluies y avait son

arrêt régulier et si un pauvre chemineau passait par là, il y trouvait le couvert. Après la messe dominicale, les personnes du village, surtout les hommes, se regroupaient au café « Husson » dans le but de faire de bonnes parties de cartes, de participer aux différentes parties de quilles tout en écoutant les chansons et musiques de l'époque grâce à un tourne disque mécanique « La voix de son Maître » qu'il fallait remonter régulièrement manuellement. L'hiver, on passait

bien entendu le chasse neige que l'on appelait « Traineau » tiré par trois chevaux. Il venait d'Harsault ou de la Haye. Au café Husson, c'était la halte principale car tout au long du parcours, les rasades de gnoles se succédaient de station en station, tout en commentant les faits divers des alentours.

La famille s'agrandit avec l'arrivée de six enfants. En 1958, l'activité commerciale a fortement baissée, Louise décide la cessation de l'activité du Café-Auberge mais maintien la vente du tabac et la cabine téléphonique.

Jean, fils cadet de Louis et Louise a repris l'activité de la maison avec une vocation agricole. Il se marie avec Mariette Didier le 26 avril 1943 à Hautmougey.

En 1960, suivant l'évolution de la maison devenue une ferme, Jean et Mariette en décident l'agrandissement afin d'assurer le regroupement des bovins et le stockage du fourrage. De cette union naquirent trois enfants Alain, Jean-Louis et Chantal. À ce jour, la reprise familiale de la ferme n'est pas assurée mais cette maison conserve toujours avec fierté le souvenir nostalgique de son passé à vocation commerciale au service des habitants du village de Hautmougey.

**La suite de la découverte de Haumougey dans les prochains numéros.**

**Alain Husson**



HAUTMOUGEY (Vosges) - Café HUSSON

**Électricité Générale**  
**Pascal DESHAYES S.A.S.**

**SOLUTIONS INNOVANTES & ÉCO-PERFORMANTES**  
**POUR PARTICULIERS & PROFESSIONNELS**

**PHOTOVOLTAÏQUE** **ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE** **ALARME ET DOMOTIQUE** **CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE**

**Pascal DESHAYES S.A.S.**  
**Z.A. du Chéri Buisson**  
**88320 LAMARCHE**  
**03.29.08.97.47**  
**06.70.21.30.27**  
**deshayes-pascal@orange.fr**



# Faits divers d'autrefois...



## 1759 : un Sans Domicile Fixe à Flabémont...

En 1759, la guerre de sept ans, cette guerre que Guy Dziembowski considère comme la dernière guerre de religions en Europe, fait rage. Des troupes sillonnent l'Europe, en épargnant la Lorraine encore indépendante. Une époque nouvelle est en gestation. L'abbaye Notre-Dame de Flabémont est loin des bruits de bottes et du son du canon, une fois n'est pas coutume. Depuis 9 ans, son abbé commendataire, Nicolas Lebègue de Nonsard, administre une communauté de chanoines blancs, toute imprégnée de traditions, de pastorale dans les paroisses voisines, d'assistance aux pauvres qui se présentent parfois, et d'administration de biens fonciers considérables autant que de haute justice. Cette justice qui se veut sévère est omniprésente, et fait grincer bien des manants et résidents.

Hallier à Flabémont  
© Patrick Hannelle





## Auberge Le Clos du Bigneuvre

Soirées à Thème pour les Samedis D'Octobre et de Novembre

N'hésitez pas à appeler et à réserver !!!

**Samedi 2 Octobre : Soirée Tartiflette 14.00€**

**Samedi 9 Octobre : Boudins noir 13.50€**

**Samedi 16 Octobre: Soirée Vosgienne 15.50€**

**Samedi 23 Octobre: Cancoillotte 14.00€**

**Samedi 30 Octobre: Soirée Tête de Veau 15.50€**

**Samedi 6 Novembre : Soirée Jambonneau 15.50€**

**Samedi 13 Novembre : Soirée Choucroute 16.00€**

**Samedi 20 Novembre : Soirée Beaujolais Nouveau 13.50€**

**Samedi 27 Novembre : Soirée Couscous 16.00€**

« Le Bigneuvre » 88410 Saint Julien  
Renseignements & Réservations Tel : 03.29.07.24.14 ou 06.73.37.21.90

À cette date, beaucoup de bâtiments se trouvent reconstruits ou réparés sous la houlette et l'œil attentif et expert de l'architecte Louis Dubois, né à Thuillières, et qui loge dans le palais abbatial dont il a fait les plans et suivi l'élévation (1745-1750). Seule l'église reste médiévale : l'argent a manqué pour la mettre à bas et la remplacer par un édifice aussi beau que celui de Parey-sous-Montfort ou de Pont-à-Mousson. Le récit qui suit est tiré du fonds de la justice de l'abbaye conservé aux archives des Vosges sous la cote B2238.

### Un pauvre mercenaire suisse du pays de Vaud

« Ce jourd'huy, cinquième septembre 1759, par devant nous Jean L'excellent, Maire en la haute justice de Flabémont, en présence de Louis Dubois, greffier en icelle, et de Julien Pierrot et Jean Thouvenot, habitants du dit Flabémont, est comparu un pauvre étranger infirme et tombé malade en la basse-cour du dit Flabémont, lequel nous avons interrogé et demandé de quel pays il était, et quel âge il avait. Il nous a répondu qu'il était de la Suisse, natif de Saint-Sulpice, au canton de Berne, que sa demeure l'espace de 30 ans a été Lozanne (Lausanne), et qu'il est âgé de 59 ans.

Interrogé s'il était baptisé, il a répondu que oui, qu'il se nommait Jean-Gabriel Bourgau, que son père se nommait Philbert Bourgau, et sa mère Jeanne Lagney, son parrain Jean-Gabriel Habresel (Abresol), sa marraine Jeanne Besson. Interrogé s'il était marié, a répondu qu'il l'avait été, et qu'il avait eu trois enfants, lesquels étaient morts tous trois, de même que sa femme qui se nommait Jeanne Bourgeau (sic).

Interrogé à qui il s'était occupé, et s'il avait un métier, il a répondu qu'il avait servi l'espace de quatre ans dans les Suisses de Hollande, et ensuite qu'il avait été vigneron et batelier. Interrogé où il allait pour le présent, a répondu qu'il était sorti de son pays à Pâques dernier pour aller en Hollande ou à la grande armée et tâcher de joindre de ses cousins, mais que ne les ayant pu trouver, il a été obligé de mendier son pain, et que la maladie de laquelle il est attaqué l'empêchait de passer plus loin.

### Abjurer les erreurs de Zwingle

Et à l'instant, le Révérend Père Claude, administrateur de la cure et paroisse de la basse-cour du dit Flabémont s'étant trouvé pour voir ce pauvre malade, lui a demandé de quelle religion il était. Icelui Jean Gabriel a dit que jusqu'à présent il avait eu le malheur de suivre la secte de Zwingle, et que depuis longtemps il désirait de se faire instruire à fond et d'embrasser la religion catholique, apostolique et romaine, et a supplié qu'on ait pitié de lui pour le remettre dans la voie du salut de son âme, ce qu'on lui a promis, et de soulager même son corps infirme. De quoi avons dressé le présent acte d'interrogations

et réponses du dit Bourgau pour rester au greffe, et servir en cas de besoin. Fait sous notre seing et celui du greffier et des témoins ci-devant nommés au dit Flabémont les jour et an avant dits. »

Un peu plus bas, est portée cette mention : « Jean Gabriel Bourgau, dénommé en cet acte, après avoir été bien instruit de la religion catholique, apostolique et romaine, s'est confessé, a reçu le St. Viatique, et est mort et enterré au cimetière de Flabémont le 7 septembre 1759 ; on lui a fait un service, messe haute, vigiles et obsèques gratis (souligné dans le texte) ».

### Quelques explications

Ce document judiciaire est rédigé dans un français impeccable avec une écriture sobre et particulièrement lisible. Qui est ce greffier Louis Dubois ? Ce n'est autre que l'architecte lui-même, l'homme à tout faire des Prémontrés, qui vit presque comme un religieux dans le palais où l'abbé Lebègue de Nonsard ne vient pratiquement jamais. Maître d'œuvre du prieuré de Parey-sous-Montfort, des hôpitaux de Lamarche, de Darney et de beaucoup d'autres constructions d'esprit italien obéissant aux normes françaises classiques, il suit les chanoines de St. Norbert comme un homme-lige : il a vécu à Bonfays, et il mourra non loin de cette abbaye en 1775. On ne s'étonnera pas de voir un architecte prendre la plume et les habits d'un simple greffier : la justice des chanoines de Flabémont avait besoin de lettrés, et d'hommes de culture.

On ne s'étonnera pas non plus de voir un mercenaire suisse dans les armées hollandaises : comme la France, les Pays-Bas faisaient appel à ces solides gaillards pour défendre leur flotte et leurs frontières. Comme le dit Jean Kleynjtjens dans une communication, « En Hollande, les régiments vêtus de bleu, cocarde orange au chapeau, galonnés d'argent, montraient les mêmes qualités de tenue, d'endurance et de discipline que leurs camarades vêtus de rouge des corps suisses de France. En saluant le drapeau de ses Gardes-suisses, aux flammes bleues, orange et blanches, le prince Stadhouder des Provinces-Unies pouvait lire la devise brodée sur la croix blanche : Tanla est fiducia gentis ; « grande est la fidélité de cette nation ». Guillaume V d'Orange exprimait sa satisfaction par des éloges mérités aux généraux suisses : Conrad Escher, de Zurich, Louis d'Aubonne du Pays de Vaud, Auguste Sandoz, de Neuchâtel, Louis de Steiger, de Berne, Dietogan de Planta, des Grisons. Ainsi qu'en France et dans d'autres armées, les troupes suisses de Hollande gagnaient vite la confiance et même l'affection du peuple. Les villes qui avaient eu un régiment suisse en garnison conservaient un bon souvenir de ces soldats honnêtes et disciplinés, qui vivaient de leur solde et non de pillage. Car leur code militaire était d'une inexorable sévérité : le moindre vol

était puni de mort. Les rapports avec la population restaient excellents. Les autorités municipales demandaient comme un privilège de recevoir des Suisses en garnison. En campagne, ces hommes, si braves sur le champ de bataille, n'oubliaient pas ce qu'ils devaient à leur réputation. ». Mais si Jean-Gabriel Bourgau déclare vouloir rejoindre la grande armée, nous restons sur notre fin. Pendant la guerre de sept-ans, les Pays-Bas étaient restés plus ou moins neutres, et leur armée ne méritait pas l'expression utilisée par notre pauvre suisse. Peut-être fait-il allusion à l'armée de Louis XV, ou à celle de son adversaire, le grand Frédéric ?

Quant à cette conversion plus ou moins sincère et forcée, il faut ne pas oublier que le baptême est un sacrement reconnu par les protestants, qu'ils soient zwingliens, calvinistes ou luthériens. Il est fait allusion à la « secte » d'Ulrich Zwingli, ce réformateur zurichois, radical dans ses options et impitoyable dans ses actions. Plus engagé encore que Calvin à Genève, il mourut avec ses partisans au cours de la bataille de Kappel près de Zurich. Son « aura » attira et convainquit beaucoup de Suisses, fiers de leur mentor et de leur patrie, mais son nom faisait frémir les bons catholiques, et encore en 1759. Quoiqu'il en soit et qu'il en fut, ce pauvre Jean-Gabriel repose dans les terres de Flabémont, une abbaye où il chercha l'apaisement et la charité, et où il trouva compassion pour les quelques jours où il termina sa vie.

Jean-François Michel

## 1757 : Agression en forêt de Darney

Le samedi 30 juillet 1757, Joseph Grandjean, laboureur à la verrière de Bissevalle, se trouvait devant la baraque de Nicolas Clause, sabotier dans la forêt de Darney, Ban de Belrupt, au canton de la fontaine aux ordous, lorsqu'il a été agressé par un certain quidam qui lui a demandé d'où il était. Joseph Grandjean lui a répondu qu'il était de Bissevalle. « Tu es donc un f. de Lorrain », s'est écrié l'autre en lui donnant un soufflet si violent que le pauvre laboureur de Bissevalle s'est retrouvé à terre.



Mais l'agresseur ne s'en est pas tenu là. À peine Joseph Grandjean s'était-il relevé qu'il a été, à nouveau, « terrassé » plusieurs fois et « maltraité à coups de pieds et de pierres »  
 « Extrêmement blessé », Joseph Grandjean porte plainte auprès du Procureur du Roi de Darney. Il est examiné par le chirurgien juré aux rapports. Son agresseur est identifié : il s'agit de Jean Claude Brégier, laboureur à l'ascensement de Hatrel, province de Comté. Il est assigné à comparaître pour « être oui par sa bouche et sans ministère de conseil »  
 Ce Comtois, agresseur d'un Lorrain, n'imaginait certainement pas qu'il existerait un jour une Association des Trois Provinces !

Lucette Husson

Source : AD88 B 404

Note à propos de l'insulte : on n'écrivait pas en toutes lettres les insultes les plus grossières.



## C'était à Combeaufontaine

### Le boulanger qui ne fera pas la guerre

Henri Mathey, né le 11 février 1853, dans la maison « Roy » dite maison espagnole, propriété de sa famille, a acheté en 1912 la maison située à droite de la mairie. Celle-ci selon les inscriptions relevées sur un linteau de fenêtre de la « farinière », date de 1713. Sur ce linteau, on remarque le monogramme du Christ, dans un cœur surmonté d'une croix, et, de chaque côté les initiales NN et CG, ainsi que la date. La même inscription se trouve à l'intérieur, sur une poutre. C'est là, dans cette maison, que se trouvait le four banal dépendant du prieuré de Traves. Elle servit à la maréchaussée, puis à la gendarmerie qui fut ensuite installée vers le monument aux morts. Elle devint par la suite l'Hôtel de la Pomme d'Or et enfin la boulangerie d'Henri, qui acheta cette maison pour son fils, alors âgé de 19 ans. Notre boulanger travaillait avec son gendre, Elie Villemin. Il avait été pensionnaire chez les frères de Membrey, il était donc assez instruit. Durant la guerre de 1870, Henri était



trop jeune pour s'enrôler, mais pour la guerre de 1914, il était trop âgé. Aussi, frustré et triste de n'avoir pu servir sa patrie, il donna son or pour la défense nationale. Son fils et son gendre ont combattu. Le 24 octobre 1915, un triste événement vient jeter la consternation dans la famille. Marguerite Mathey, épouse Villemin, est allée avec son petit garçon, voir son mari Elie, qui se trouve à Héricourt dans une boulangerie militaire. Elle a passé tranquillement la journée de dimanche avec lui. Obligée d'attendre à Vesoul le tramway de Combeaufontaine, elle se promenait dans la ville, tenant son enfant par la main, quand, tout à coup, elle s'affaissa dans la rue Carnot, sans pousser un cri. Maria Jacquet se trouvait là, par le plus grand des hasards. La malheureuse est transportée dans une pharmacie voisine, mais aucun soin ne peut la ramener à la vie. Âgée de 29 ans, elle a subitement succombé à une embolie. Maria a fait les démarches nécessaires pour la faire transporter à l'hôpital. Le corps est arrivé au village, par le train de 16 heures. De nombreuses personnes attendaient à la gare et ont accompagné le cercueil jusqu'à la maison mortuaire.

Camille, son fils, était lui, porté disparu en Orient. La chance l'accompagnait car c'est en sortant d'un trou d'obus, que Marcel Mouton est mort,

à sa place. Henri se retrouve donc seul avec ses deux boulangeries. Personne du métier. Tous les hommes restant au village étaient trop vieux pour travailler, ceux en âge, étaient à la guerre. Or à l'époque, le pain constituait une part importante dans la nourriture. Les femmes faisaient, seules, le travail de la ferme. L'habitude voulait, qu'une fois le blé récolté, il était apporté chez le boulanger, le meunier venait le prendre en échange de farine en conséquence du blé fourni. Le boulanger donnait le pain qui en revenait. En fin d'année, Henri faisait les comptes,



**PEINTURE SERVICE**

Étude personnalisée de votre chantier  
**DEVIS GRATUIT**

Stephan VADOT

12 rue des Anciens Combattants - 88320 DAMBLAIN  
 Tél. 06 89 92 04 44 - 03 29 07 34 19  
 peinture.service@orange.fr

**PEINTURE INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE**  
**LAVAGE ET RAVALEMENT DE FAÇADE**  
**REVÊTEMENT DE SOL / VITRERIE**

Ventes de légumes et fruits de saison, jus de fruits, miel, transformations des fruits, œufs fermiers et autres produits régionaux

**Les Gourmandises de Bernadette**

**Ouvert les mardis, mercredis, vendredis et samedis de 14h30 à 17h00**

**EARL DEFRAIN • 88320 SERÉCOURT • Tél. 06 88 94 43 55**

**Carrefour express** 

Hélène et Bruno Bouvier et leur équipe vous accueillent du lundi au samedi de 8h à 20h et le dimanche de 9h à 13h

mon magasin voisin

**CHAROLLES**  
L'EXCELLENCE DES ORIGINES

À votre boucherie Carrefour le Bœuf de Charolles AOP.

Des générations d'hommes se sont transmis l'art et la manière d'apprivoiser les particularités de leur environnement pour en extraire le meilleur.

- Rayon frais **FRUITS ET LEGUMES**
- Rayon **FROMAGES** à la coupe
- Produits **BOUCHERIE TRADITIONNELLE**

Large gamme de viandes pour vos pierrades ou choucroutes

Rue des Camusots 88320 LAMARCHE  
Tél. 09 67 48 68 85

**STATION SERVICE OUVERTE**  
24h/24 ZAC du Chéri Buisson  
**STATION DE GONFLAGE GRATUITE**

Toutes les photos sont des suggestions de présentation

souvent, il s'entendait dire : « Monsieur Henri, je ne peux pas vous payer, la récolte a été mauvaise » ou « j'ai eu un enfant malade » ou encore « une bête a péri ». Le boulanger répondait : « Puisque vous ne pouvez pas me payer, ne me payez pas ». Il repartait, avec la satisfaction du devoir accompli. Puisqu'il n'avait pu combattre alors, à sa façon, il servait. Il a exercé le métier de pâtissier confiseur, métier qu'il avait appris et exercé à Gray, chez M. Bouvet où il était très estimé. Puis il est allé à Salins et Autun. C'est là qu'il remporta un franc succès auprès d'un capitaine fraîchement nommé, qui arrosait ses galons, accompagné des hommes de sa promotion. Ce capitaine lui commanda un dessert de type exceptionnel, exceptionnel à en laisser un de ses plus beaux souvenirs. Henri réfléchit, puis se dirigea dans le magasin de vaisselle d'en face et avisa un gros pot de chambre. Il le fit couper en deux, puis retourna à la confiserie où il en fit un moulage en nougat, qu'il décora d'une



magnifique « crotte » en chocolat, le tout nappé de gelée de prunes. Puis il essuya la plaque au chocolat avec un papier de soie qu'il déposa sur le tout. C'est lui-même qui apporta, le moment venu, le dessert aux convives. Il reçut des « épingles » égales à un mois de salaire. Âgé de 65 ans, paralysé des genoux, il marchait difficilement. Il devait cette maladie à son premier métier. A cette époque, il n'existait pas d'appareil pouvant conserver au froid les aliments, donc pour fabriquer et conserver les sorbets dont la mode se répandait, il fallait chercher la glace sur les rivières gelées et la stocker jusqu'à son utilisation dans la montagne à l'intérieur de glaciers aménagés. Pour ce faire, il fallait rentrer dans les glaciers, à reculons, la glace sur les cuisses, la ranger, puis ressortir. En plein été, le contraste de température était difficilement supportable. L'opération était la même pour ressortir la glace, manœuvre très difficile qui usait les membres. Jamais Henri ne s'est plaint, et il a terminé sa vie, aimant à raconter ses souvenirs, souvent douloureux, passant des journées à prier pour les siens.

René Molliard

## Poème

### Mam'zelle Abeille

Toute belle dans le ciel, Telle une aquarelle. Toujours ponctuelle, Comme une hirondelle.	Pour faire du bon miel, Tu vas d'elles en elles. Tu les ensorcelles, T'es un violoncelle.
Sur une groseille Ou une citronnelle. Tu fais ta donzelle, Puis tu t'fais la belle.	Sous un arc-en-ciel, Trop beau rituel. Mam'zelle abeille, Petite merveille !



Virginie Erraes-Wagner

 **Ren Bouazza**  
**DOMINIQUE**

98, Grande Rue  
70210 POLAINCOURT  
Tél: 06 23 29 25 70  
dominiquebenbouazza@orange.fr

**MENUISERIES EXTERIEURES**  
Fenêtres - Volets - Portes d'entrée  
Moustiquaires - Portes de garage  
Portails

**ELECTRICITE GENERALE**

**Période du Haut Moyen-Âge (476-987),  
le toponyme « coldrinicum  
ou coldranico »**

Suivant les époques et les scribes, la localité de Corre s'est appelée, coldrivo, coldra, colera, corra, chora, etc. On s'aperçoit que ce sont les interprétations des sons (bien entendus ou mal compris par ceux qui avaient en charge d'écrire) qui ont abouti à ces différentes orthographes ; quelques fois ces dénominations peuvent être également la conséquence des activités du lieu qui ont pu changer sur des périodes aussi longues.

Jean-Pierre Chambon dans son argumentation sur le binôme Demangeville/Corre, nous parle de « Coldranico » (Coldrivo) comme pouvant être la plus ancienne appellation connue de la localité de Corre (selon un diplôme de Rodolphe 1<sup>er</sup>. En 893), pour cela il cite René Poupardin et Gérard Moysse.

Depuis, nous avons réexaminé ce diplôme ; ainsi qu'un second<sup>1</sup> faisant référence au premier qui établissait une donation à l'abbaye de Saint-Vincent de Besançon de biens situés à « Coldrinicum ». Dans ces documents, nous avons deux éléments permettant une localisation : le comté de Port (comitatu Portinse, pago Portensi) et l'église Saint-Maurice. C'est probablement ces deux derniers points qui ont conduit le Père Chifflet à localiser « Coldrinicum » à Chauvirey-le-Vieil, mais pourquoi pas Conflans-sur-Lanterne ou Martinville qui étaient aussi dans le comté de Port avec également une église Saint-Maurice.

Effectivement, ces deux points de localisation, n'étaient pas suffisants pour conclure.

Le lien définitif entre « Coldranicum » et Corre sera établi en 1864 par les abbés Coudriet et Chatelet, dans leur livre « Histoire de la seigneurie de Jonvelle et de ses environs « Jonvelle »<sup>2</sup>. Ils ont retrouvé dans le cartulaire de l'abbaye de Saint-Vincent de Besançon, un certain nombre d'actes et de diplômes confirmant le fait que l'abbaye de Saint-Vincent<sup>3</sup> possédait bien à Corre, les revenus de l'église priorale Saint-Maurice, de ses dépendances ainsi que la moitié des revenus de l'église paroissiale Saint-Pierre. L'église Saint-Maurice ayant été détruite pendant les guerres de trente ans, seule l'église de Saint-Pierre existe encore, et le 04 mai 1969 à la demande des habitants, l'archevêque de Besançon a consacré le nouveau maître autel sous le vocable Saint-Maurice en y enfermant des reliques de Saint-Clément et Saint-Justin.

Nous avons donc « Coldranico » (selon la transcription Chifflet) dans le premier document de 893 et « Coldrinicum » (selon la transcription de Dunod) dans le document de 894), Chifflet et Dunod ont été témoins des actes originaux, et les seuls les ayants transcrits. Les documents originaux ayant disparus, on peut tout à fait émettre l'hypothèse que la qualité du graphisme ayant permis deux orthographes différentes pour le même lieu et l'interprétation de « nico » comme devant être lu « vico » (G. Moysse, 1973, P26), puisse nous permettre également d'envisager une autre possibilité de lecture pour la partie « dra » ou « dri » ; nous pourrions envisager « duo » ou « dua » ou quelques expressions similaires pouvant signifier une dualité.

Toujours dans les différences de vocabulaire, dans deux documents désignant les mêmes

biens, nous trouvons « Duobus mansibus » que traduit Chifflet par deux manses et « colonicas duas » que traduit Dunod par deux « colonges ». Certes les mots et les expressions ont changé plus ou moins de signification au fil du temps, mais le rapprochement avec les termes de « mansio » et de « colonia » n'est pas à écarter d'un revers de main. Ce qui alors rend possible d'envisager une interprétation de ce nom de lieu comme celui d'une ancienne colonie à deux vicus « Coldivico ou Coldivicum ».

Lorsque l'on regarde attentivement un extrait de la carte Naudin (Figure N°1 - 1735) concernant Corre, nous pouvons voir les deux parties bien distinctes du village de part et d'autre du Cône. La partie à l'est est le faubourg Saint-Martin, non documentée car sommes en limite des cartes Naudin.



La carte d'Alexis Jaillot (Figure N°2 - 1695) nous montre également deux églises de part et d'autre du Cône, mais cela nous obligerait à envisager trois édifices religieux différents à



**TATIN**

88320 SERECOURT

**CHARPENTE**

**COUVERTURE**

**ZINGUERIE**

**06 71 81 57 52**

**Couleurs Passion**

Création de bijoux en pierres naturelles. Vente de minéraux de collections et de litho-thérapie, bijoux fantaisie.

**Ouvert du mardi au samedi.**  
06 37 57 42 40

25, grande rue  
52400 BOURBONNE-LES-BAINS

 Couleurs Passion-chez Emilie

Corre, églises Saint-Pierre et Saint-Maurice rive droite et une église ou chapelle Saint-Martin rive gauche.

Une autre hypothèse, de dualité, en phase avec l'analyse<sup>4</sup> de Jean-Pierre Chambon sur l'existence du binôme Demangevelle/Corre et sa répartition des activités. Sur Demangevelle un « vicus » en charge des affaires fiscales et militaires (ancien castrum en hauteur surveillant la confluence de la Saône et du Cône) et sur Corre un « vicus » en charge du commerce et probablement des temples et thermes.

Si nous faisons un petit retour sur notre article précédent paru dans l'Echo N° 212 (concernant les graphies grecques de « dittation »), là encore, le préfixe DI, DIA, DIS est recevable. Ce qui semble difficilement interprétable, ce sont les deux signes qui ressemblent à un T, un petit T suivi d'un grand T avec des petits retours à l'extrémité de la barre horizontale des T. Le seul caractère en grec ancien qui ressemble à ce graphisme est le « sampi »<sup>5</sup>, majuscule habituellement utilisée pour la numération mais qui pouvait, semble-t-il, être utilisé pour indiquer le son SS.

Prenons l'hypothèse d'un document original en latin relatif à l'écriture du nom de cette localité qui aurait servi à Ptolémée pour réaliser ses tables en grec. Un copiste voyant dans le nom

**SARL GARAGE DESTRIGNEVILLE**



**Vente véhicules neufs et occasions garanties**



**Réparation mécanique, carrosserie, peinture**

60 Le Bigneuvre - 88410 SAINT-JULIEN  
Tél. : 03 29 07 93 43 - Fax : 03 29 07 93 88  
E-Mail : destrigneville.herve@wanadoo.fr

du toponyme les lettres ST ou SS, aurait-il pu faire cette translittération en TT en utilisant le caractère du « sampi » de l'ancienne écriture grecque ?

Si on admet cette hypothèse possible, on s'oriente vers un toponyme pouvant avoir été DISSTATIO, DISSTATION, DISSTATIUM ; en d'autres termes, une localité qui aurait eu deux STATIO. Une STATIO militaire doublée d'une STATIO administrative, ou bien encore une STATIO au confluent avec DIA.

Ce toponyme ayant pu évoluer avec le temps de « Di statio » à « Di Vico ou Di Vicum ».

En élargissant la recherche, je ne peux m'empêcher de faire un lien avec l'étude « Nantes et Rezé au temps d'Argiotatus » de Jacques Santrot, publiée en 2008. Dans cette étude, Jacques Santrot, nous fait part de son analyse sur les interprétations des différents mots et

toponymes utilisés pour désigner, soit un lieu précis, ou un village, ou une agglomération, relatifs à cette zone portuaire. Que de similitudes avec les différents toponymes décrits dans notre notice : à comparer, Ratiatum-Ratiaton avec notre Dittation, Condevicum avec Coldrinicum-Coldivicum, Corbillo avec Corre, le tout dans un même zone (pago, comté, vicus) nommé Portensis.

Pour mieux cerner le rôle important de Corre dans l'antiquité en matière d'échange et de commerce on peut consulter les études récentes suivantes :

- « Le portage entre la Saône et la Moselle dans l'Antiquité (I<sup>er</sup> - IV<sup>e</sup> siècles). Recherches d'itinéraires », Pasquini, B. et Ch. Petit 2016<sup>7</sup>.
- « Corre et la colonne au dieu cavalier », Jean-Pierre Kerrio, 2019, L'Écho des 3 Provinces, 198, février-mars 2019 : 6-7<sup>8</sup>.
- « Un itinéraire antique entre Corre (Haute-Saône) et Esclès (Vosges) confirmé par le LiDAR : vers la reconnaissance de voies de portage entre la Saône et la Moselle », Pierre Fetet, 2020, Archéologie numériques, N°1, vol. 4<sup>9</sup>.

La suite de ces recherches dans un prochain numéro avec la troisième partie qui sera consacrée à la Période du Moyen Age classique (987-1328), les toponymes « Coldra, Corra, Colera, Cosna, etc. ».

**Jean-Pierre Kerrio**

Les Amis de l'Harmonium de Corre  
amis-harmonium-corre@orange.fr

- 1 • Voir en fin de cette notice les deux documents cités, traduits et annotés par Gérard Moysse.
- 2 • Histoire de la seigneurie de Jonvelle et de ses environs », Besançon, 1864, pages 401/402.
- 3 • On peut trouver ces documents aux archives dep. Du Doubs, série 1H. Voir extraits de l'inventaire de la série 1H en pièces jointes.
- 4 • Voir note 1.
- 5 • Wikipédia : *Sampi (capitale: T, minuscule: t) forme épigraphique, comme numéral moderne Ϡ (Ϡ en minuscule), en σμππί) est une de l' servant à noter un type de /ss/. La lettre utilisée avec cette fonction (« sampi littéral ») a cependant disparu de l'alphabet classique mais a été conservée, sous une forme différente, dans la pour noter le nombre 900 (« sampi numéral »). Son origine n'est pas claire*
- 6 • Au temps d'Argiotatus, Nantes, Rezé et le port des Namnètes (openedition.org)
- 7 • <https://journals.openedition.org/nda/3274>
- 8 • <http://corre.over-blog.com/2018/11/colonne-au-dieu-cavalier.html>
- 9 • <http://openscience.fr/Un-itineraire-antique-entre-Corre-Haute-Saone-et-Esclès-Vosges-confirme-par-le>

**L'ÉPICERIE AUBERGE DE Marie**



Vous accueillez dans un cadre historique

**Hôtel de Lignéville** (près de l'église)

Produits de première nécessité • Fruits et légumes  
Produits locaux • Dépôt de pains

Tous les jours sauf le mercredi de 10h à 12h ou sur demande

88410 CHÂTILLON/SAÔNE • Tél. 03 29 08 14 40

**EURL DOS SANTOS CARLOS**

**Maçonnerie - Carrelage - Plâtrerie  
Isolation - Menuiserie bois PVC alu  
Électricité - Plomberie  
Sanitaire - Peinture - Tapisserie**

5, rue de la Romaine 88320 LAMARCHE

**Tél./Fax : 03 29 09 56 06 ou 06 73 07 62 43**

E-mail : dosantos.carlos@orange.fr



### CAILLE RÔTIE ET SA FRICASSÉE DE CHAMPIGNONS D'AUTOMNE (6 PERS.)

**Denrées :** 6 cailles des Vosges, 3 échalotes, du beurre, 2 gousses d'ail, persil, thym et laurier, champignons (cèpes, pieds-de mouton, chanterelles, trompettes de la mort) tout cela selon la récolte au bois.

**Préparation :** Nettoyer et laver les champignons. Dans une poêle beurrée, faire sauter les champignons pour faire évaporer leur eau. Saler, poivrer. Ajouter un peu d'ail et du persil (Le tout haché). Tenir au chaud. Dans une sauteuse, faire légèrement dorer les cailles dans une belle noix de beurre, les retourner, ajouter les échalotes ciselées, une gousse d'ail, thym, laurier. Assaisonner. Faire cuire tout doucement une trentaine de minutes, en couvrant la sauteuse d'une feuille de papier alu. Pour servir, dresser les cailles avec leur jus sur un lit de champignons.

### LE GRATIN DE CITROUILLE (6 PERS.)

**Denrées :** 1kg de potiron, 3 ou 4 pommes de terre, 4 œufs, 25cl de crème, 1.5dl de lait, 150g de gruyère râpé, sel, poivre, muscade poudre, 50g de beurre.

**Préparation :** Éplucher le potiron, et le couper en tranches fines, les cuire à la vapeur ou dans très peu d'eau pendant 15 mn. Égoutter les tranches dans un torchon. Éplucher les pommes de terre, les laver et les émincer finement. Dans une calotte, mélanger les œufs, le lait, la crème, le sel, le poivre et la muscade. Beurrer un moule à gratin, mettre une couche de potiron, les pommes de terre, puis le restant du potiron. Verser l'appareil aux œufs. Saupoudrer de gruyère et cuire au four à 200° th : 6/7 pendant 30mn.

### GÂTEAU FONDANT À L'ORANGE (8 PERS.)

**Denrées :** 6 œufs, 6 oranges, 1 sachet de sucre vanillé, 350g de sucre, 1 sachet de levure chimique, 150g de poudre d'amandes, 40g de maïzena, 40g de beurre, 1dl de Grand Marnier.

**Préparation :** Confectionner un sirop avec 2dl d'eau et 150g de sucre. Peler 2 oranges à vif, et les couper en rondelles. Les cuire dans le sirop et les réserver au frais. Râper le zeste d'une orange, pressez-la avec une deuxième orange. Filtrer le jus. Égoutter les tranches

d'orange pochées (garder le jus) et en tapisser les parois d'un moule à savarin beurré, mettre au frais.

Battre les œufs entiers et le sucre pour les blanchir un peu, ajouter les amandes, la maïzena, la levure chimique, le Grand Marnier. Ajouter le zeste et le jus d'orange. Verser la préparation délicatement dans le moule. Cuire 45mn à 180° th : 6. En fin de cuisson démouler le gâteau dans un plat et l'arroser du sirop de cuisson des oranges, plus le jus des 2 oranges qui restent. Parfumer d'un peu de Grand Marnier. Bien imbiber le gâteau et le laisser refroidir avant de le servir.

### PETITS GÂTEAUX AUX NOIX

**Denrées :** 100 g de farine, 80 g de beurre fondu, 80 g de sucre, 1 demi-paquet de levure chimique, 200g de noix réduites en poudre, 1 œuf, 20 cerneaux de noix pour le décor.

**Préparation :** Blanchir l'œuf avec le sucre. Ajouter la farine, la levure, les noix en poudre et le beurre. Bien mélanger. Couvrir une plaque de cuisson avec du papier de cuisson. Confectionner à l'aide d'une cuillère à café de petits tas d'appareil. Aplatis légèrement le dessus et poser un cerneau de noix. Cuire au four à 160° th : 5/6.

### PETITE ANECDOTE SUR LES FRITES

**L'invention des frites belges :** À Namur en 1781, une fête populaire réunissait la population autour de la Meuse qui traverse la ville. On y pêchait des petits poissons qui étaient ensuite cuits dans de l'huile bouillante. Une année, l'eau gela, et il fut impossible de pêcher. Quelques personnes eurent l'idée de couper des pommes de terre dans la longueur afin de rappeler la forme des petits poissons. Ces bâtonnets de pommes de terre plongés dans l'huile bouillante donnèrent ainsi naissance aux frites. Celles-ci eurent un tel succès que l'invention culinaire se répandit dans toute la Belgique et en dehors de ses frontières et en 1955 on vit naître la friteuse électrique.

Danièle Abriet

## Vieille recette culinaire

"VOYEZ VOS ! C'AT - EIN BIUD SACRIFICE, MA C'AI NOS AI FA BIEN D'LA JOI D'FAIRE IMPRIME C'TE BECAITE EN BON FRANCAIS"

### Broûtes aux champignons :

- Vous venez de nettoyer à sec les champignons récoltés dans les bois ou les prés.
- Disposez sur l'âtre de la cheminée un poëlon garni d'un bon morceau de bevoce frais. Placez-y les champignons en les poudrant de farine, salez légèrement et mouillez avec un peu de lait.
- Faites mijoter doucement sur la braise.
- En fin de cuisson, délayez un jaune d'œuf avec de la crème fraîche, versez sur les champignons chauds et laissez prendre un peu de couleur.
- Des tranches de pain de campagne auront été, dans le même temps, grillées et dorées sur plaques placées près du feu.
- Pour le service, présentez rapidement le pain grillé agrémenté de beurre frais et, sur le dessus, d'une belle garniture de champignons.

A vot' bon appétit.

Guy ROINÉ



par Marc Abriet

# Jeu, énigme

## Le temps a vité passé

– Tiens ! Michel ! Qu'est-ce que tu fais là ?  
 – Oh ! sans doute la même chose que toi ! Quand j'ai vu sur le journal : Vide grenier dans ce village, j'ai tout de suite pensé que je devais y aller... Il fait partie de ma jeunesse.  
 – J'ai rencontré notre prof de math, tout à l'heure ! Il a gardé bon pied bon œil et surtout bonne mémoire. On a parlé des aventures d'autrefois : Les bons élèves, les moins bons, les fougueux comme le François !... Et puis on a parlé de notre collègue, notre grand collègue dont il ne reste que les ruines.  
 – Moi, quand je suis arrivé en haut de la rue, près de la chapelle, j'ai eu envie de continuer jusqu'au collège, voir ce qui en reste ; mais, j'ai pu mes jambes de 16 ans ! Je me suis quand même promené jusqu'à la statue où le Christ semble arrêter les promeneurs.  
 – Ah ! le temps a passé bien vite ! Est-ce qu'on a profité de notre jeunesse ? De nos vacances ?  
 – Moi ! Quand mes parents ne pouvaient pas venir me chercher le samedi, après les cours, j'allais en week-end chez ma tante qui habitait au centre du village. A peine arrivé, elle allait faire sa lessive au grand lavoir à « toit ouvert ». Je l'accompagnais pour réviser mes leçons en marchant sur le petit chemin du calvaire penché. Aujourd'hui, tout a bien changé. Je suis revenu me promener là, il ya un mois. Le lavoir est abandonné. Plus d'eau ! Tu sais ce qui il y a dans le grand bassin ? du cresson ! oui ! du bon cresson qui pousse encore dans un filet d'eau claire. J'en ai récolté trois poignées. J'ai continué ma promenade jusqu'aux étangs. Tu te souviens ! Il y avait des concours de pêche.  
 – C'est vrai ! les pêcheurs pensaient plus aux étangs qu'à la rivière ? Elle est encore trop petite, même si elle porte un grand nom que tout le monde connaît.  
 – En revenant, je suis passé près des restes du château. Il n'y a vraiment plus grand-chose.  
 – Au fait ! t'es venu en voiture ?  
 – Oui ! je me suis garé sur le grand parking, en dessous de l'église. J'ai vu plusieurs personnes qui prenaient l'édifice religieux en photo. Les différentes couleurs du toit de l'église et du clocher devaient les intéresser.  
 – Et la maison des sœurs, presque en face du cimetière, t'as vu ce qu'elle est devenue ?  
 – Oh ! Arrête ! Si elles étaient encore là, avec le vide grenier devant leur porte, elles tomberaient dans les pommes.

**Question :** Quel est le nom du village où se situe cette histoire ?  
 Envoyer votre réponse en la justifiant par des détails du texte à **Marc Abriet** • 4, rue du rond pont 88320 Martigny-les-Bains ou **marc.abriet@orange.fr**

Un cadeau aux 3 premières bonnes réponses, plus une bouteille de beaujolais au premier, à prendre chez M. Abriet.

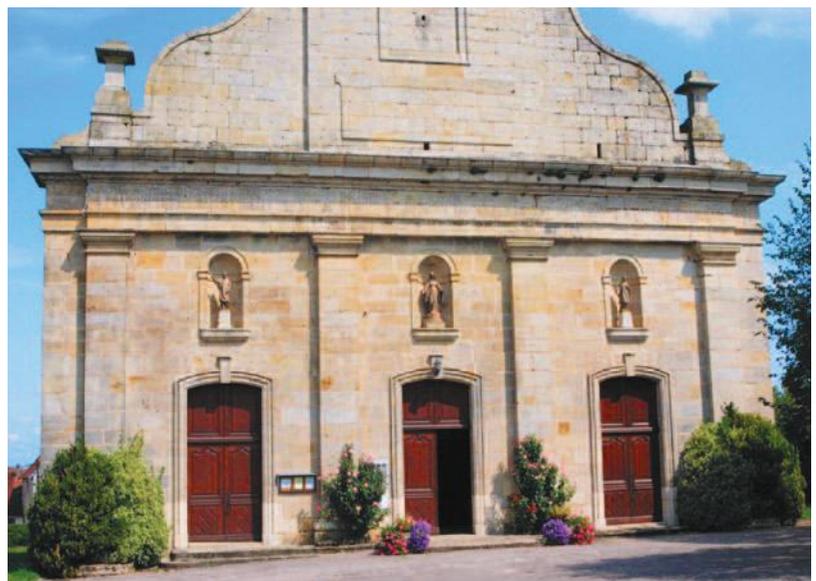
## Réponse au jeu du n° 212 :

Il s'agissait de **Gévigney-Mercey**, les indices de l'énigme :  
 - l'église aux trois portes, le monument tout proche, la boulangerie pour la nourriture terrestre, l'entreprise SAHGEV, le clocher pointu de l'association aux serres nombreuses à Gevigney  
 - "l'école-église" à Mercey.

**Les gagnants sont :** Guy Brahy de Monthureux-le-Sec, André Macheret de Dammartin, Marie Morel de Contrexéville, Guy Bernard de Hortes Haute-Amance, Claudie Vernier de Chaudenay, Claudine et Dominique Marty de Vittel.



*Gevigney, le blason devant la mairie* © Patrick Hannelle



*Gevigney, l'entrée de l'église* © Patrick Hannelle



*Mercey, la fontaine fleurie* © Patrick Hannelle

## Réflexion du jardinier

- |   |   |
|---|---|
| 1 - Le bel été s'en est allé<br>Et dans le jardin tout se vide<br>Que reste-il à espérer<br>Le vent, la pluie ou le covid | 2 - Les grands poireaux se dressent encore,<br>Ce sont les rois de la cuisine,<br>Aussi lorsque l'on sera mort<br>On les mangera par la racine. |
|---|---|

Marc Abriet

*C'est la rentrée !!!*

*C'est également le moment de changer votre voiture*



**Citroën C1**

1.0 VTI, 69ch, 08/2015, 12262km

**9490€**



**Peugeot 3008**

1.6 BHDI, 120ch, 01/2017, 43693km

**24990€**



**Renault Captur**

TCE 90,90ch, 06/2013, 33025km

**10490€**



**Citroën C1**

1.0VTI, 69ch, 07/2017, 456 km

**9990€**



**Renault Kadjar**

1.6DCI, 130ch, 03/2017, 44269km

**17790€**



**Renault Captur**

TCE 120, 120ch, 12/2014, 53886km

**11990€**



**Ford Ranger**

2.2 TDCI, 160ch, 02/2017, 64719km

**26990€**



**Dacia Duster**

1.5DCI, 109ch, 04/2018, 71132km

**16990€**



**Dacia Sandero**

1.2 16V, 75ch, 01/2014, 35380km

**7690€**



**Ford Eco sport**

1.0 SCTI, 125ch, 07/2016, 45848km

**10990€**

*notre sélection de véhicules en ligne :*

**[mislin-automobiles.fr](http://mislin-automobiles.fr)**



**MISLIN PARC AUTOMOBILE**

*Grand choix de véhicules  
et des offres exceptionnelles  
pour la rentrée*

*au **Parc Mislin Autos***

*Le spécialiste des voitures  
d'occasion peu kilométrées*

*Venez nous rendre visite  
nous vous réserverons le meilleur accueil.*

**52400 Bourbonne les Bains (face à Lidl) Tel 06.80.46.55.02**

**Un petit hameau niché à la rencontre de deux cours d'eau, le ruisseau de Vaulis qui vient de Bourbonne et celui des prés qui descend de Montcharvot.**

Quelques habitants que l'on nomme les gens du rupt à moins que l'un d'eux ne se prénomme Jean, le Jean du rupt, d'où plus tard le toponyme Genrupt dédié au hameau.

Les gens du rupt sont des gaulois comme le prouvent quelques objets retrouvés çà et là, un lacrymatoire, petite cuiller à fond plat qui servait à recueillir les larmes des suppliciés lors des sacrifices humains, dans les champs des restes de chemins à pierres levées, pour faciliter le passage des chariots, une triskèle, ornement celte fait de trois branches recourbées en forme d'hélice...

Ils voient passer les Romains qui se dirigent vers la station thermale voisine mais ils restent incorruptibles.

C'est le Moyen-Âge qui va bousculer leurs habitudes, les paysans sont alors asservis par des seigneurs qui partent en croisade à Jérusalem et qui à leur retour, voyant la mort arriver, font don de leurs richesses à des ordres religieux ; vers 1130, Foulque de Bourbonne et Guy de Vieux Chatel décident de céder leurs terres de Genrupt et leurs paysans à l'Ordre des Templiers chargé de veiller sur les Lieux Saints.

Les Templiers possèdent beaucoup de propriétés en territoire chrétien, ce qui leur permet de faire vivre l'Ordre, pour gérer leurs biens et les paysans qui y sont attachés ils laissent quelques moines sur place.

À Genrupt, trois moines sont à demeure, ils bâtissent une maison du Temple sur une

hauteur, creusent un étang en bordure du ruisseau des prés, ils érigent une chapelle entourée d'un cimetière au confluent des deux rivières, lieux de culte et de souvenir destinés aux religieux et aux laïcs.

Le hameau s'agrandit et devient un village. Un moulin, en amont sur le ruisseau de Vaulis, viendra bientôt compléter l'ensemble augmenté d'autres dons faits par d'autres seigneurs. L'espace occupé par l'ordre est vaste et les moines éprouvent le besoin de le délimiter avec des grosses bornes creusées dans la pierre. Bientôt, à cause de ce qu'on appelle «son trésor» l'Ordre des templiers fait des envieux, par ailleurs, les moines ne respectent plus le dogme qui régissait leur ordre. Philippe IV le bel décide alors de les exterminer.

L'héritage revient aux Chevaliers de Saint Jean de Jérusalem, autres moines guerriers et hospitaliers qui deviendront plus tard les Chevaliers de Malte. C'est à cette époque qu'est construite la ferme de la commanderie vers 1560.

C'est une période faste pour les paysans de Genrupt placés sous la protection de la Commanderie de La Romagne en Côte d'or. Un seul incident est à déplorer, l'injonction du seigneur de Coiffy pour que les paysans de Genrupt participent à la protection de son château, requête aussitôt dénoncée par la Romagne.

Hélas, le calme ne va pas durer, la guerre de 30 ans arrive, amenant avec elle les troupes du



À Genrupt, la cloche des Chevaliers de Malte  
© Mireille Linden

général Gallas, de triste renommée; en 1636, tous les villages sont incendiés, Genrupt n'y échappe pas; leurs maisons détruites, les paysans s'enfuient vers des lieux plus calmes, il leur faudra plus de 100 ans pour revenir sur leurs terres.

Sur les vieilles caves restées intactes, ils reconstruisent et recommencent à cultiver les terres, malgré la misère et les inondations.

**Bois**  
**PVC**

*Xavier*  
**FEVRE**  
**Menuiserie**

**Alu**  
**Mixte**

**52500 Velles - 06 32 41 84 62**

**x.fevre@orange.fr**

La petite église des Templiers ainsi que le cimetière, remplis d'eau à longueur d'année, ne peuvent plus servir.

Le culte est célébré dans une des maisons les plus anciennes et les défunts sont enterrés à Montcharvot.

En 1788, à la veille de la Révolution, une nouvelle église est inaugurée par l'Archevêque de Besançon secondé par le curé Boigegrain prêtre natif du village.

On a sauvé de la vieille chapelle, le bénitier, les cloches dont une sera cassée pendant le transport et l'autre sera fondue à la Révolution, les dalles qui viendront couvrir le sol de la ferme de la commanderie, enfin la triskèle que l'on peut voir incrusté dans le mur nord de la nouvelle église. Le porche d'entrée du cimetière est orné de deux étoiles juives, soi-disant rapportées des croisades par les Templiers.

La Révolution va changer la population de Genrupt, les chevaliers de Malte disparaissent, les terres et les riches demeures sont vendues comme biens nationaux à des médecins ou des hobereaux de Bourbonne, mais les vieux paysans restent là comme en témoignent les patronymes encore présents au 21ème siècle et le curé, sans doute assermenté, demeure au pays jusqu'à ce que l'évêché décide que Genrupt ne devienne succursale tantôt de

Villars-Saint-Marcellin, tantôt de Montcharvot. Cependant, le calme ne revient pas, ce sont bientôt les guerres de Napoléon et le passage des troupes alliées en 1814, amenant une épidémie de typhus et de typhoïde puis l'invasion de corbeaux noirs encore inconnus jusque-là dans la région. On a recensé au moins deux grognards natifs de Genrupt, l'un d'eux ayant perdu la vie à la frontière polonaise en 1806.

Puis avec Napoléon III, c'est la guerre de 1870/1871 qui provoquera des dissensions entre Genrupt et Montcharvot du fait de l'obligation de loger et de nourrir les soldats alliés, une épidémie de variole vient encore endeuiller le village.

Il suffit de regarder le monument aux morts de la guerre 14/18 pour constater le nombre important de jeunes gens disparus lors du conflit.

Genrupt a ses légendes, dans le cimetière actuel on peut repérer quelques tombes richement sculptées, dans l'une d'elles, les deux membres du couple décédés en 1901 à dix jours d'intervalle, sans doute de maladie, sont enterrés, pieds contre pieds, formant une tombe jumelle, les anciens disent qu'ils ont souhaité être ensevelis ainsi pour être ensemble les premiers lors du jugement dernier.

#### Et que penser de cet adage :

« *Quand Montcharvot levont l'cul, Genrupt s'ront foutu.* »

Nous passerons sous silence la seconde guerre mondiale encore trop proche de nous et nous parlerons du Genrupt d'aujourd'hui, petit village d'une soixantaine d'habitants avec encore quatre exploitations agricoles, un havre de paix pour de nombreux Bourbonnais et beaucoup de résidences secondaires bien entretenues, ce qui n'a pas empêché Genrupt de s'allier à Bourbonne en 1972 pour survivre.

Les habitants de Genrupt disent s'appeler les Genrupains, sont-ils vraiment rupins ? J'en doute, à moins qu'ils ne comptent encore dénicher le trésor des Templiers.

En attendant, une exploitation agricole s'est reconvertie dans la culture des lentilles et semble vouloir prospérer et redonner de la vie au village avec son magasin spécialisé dans la vente de produits locaux, légumineuses, conserves de viandes d'agneau et boissons fruitées. Le détour vaut la peine et les lentilles sont excellentes.

Grâce à l'ADP3P, une vingtaine de visiteurs a pu découvrir toutes ces richesses historiques et à venir lors d'une visite du village le 24 juillet 2021 après midi.

Mireille Linden

## Eric SCHIFFERLING

[eric-peinture-deco@orange.fr](mailto:eric-peinture-deco@orange.fr)

**S** peinture décoration  
papier peint  
revêtement sol

**Artisan Peintre**

**88320 LAMARCHE** Plâtrerie, Isolation,  
**06 70 10 94 05** Ravalement de Façades

## TERRITOIRE D'HOMME

### Légende de Femme

9, grande rue

52400 BOURBONNE-LES-BAINS

Tél : 03 25 87 16 87



**VOTRE NOUVEL  
INSTITUT  
DE BEAUTÉ**

**SUR RENDEZ-VOUS**  
ONGLERIE  
BEAUTÉ DU REGARD  
SOINS DU VISAGE  
& DU CORPS  
MAQUILLAGE  
ÉPILATIONS

24 RUE AMIRAL PIERRE  
52400 BOURBONNE-LES-BAINS  
06.79.10.36.15 • 03.51.55.25.25



À Bleurville,  
des visiteurs ravis



## Succès pour la balade- découverte de Bleurville

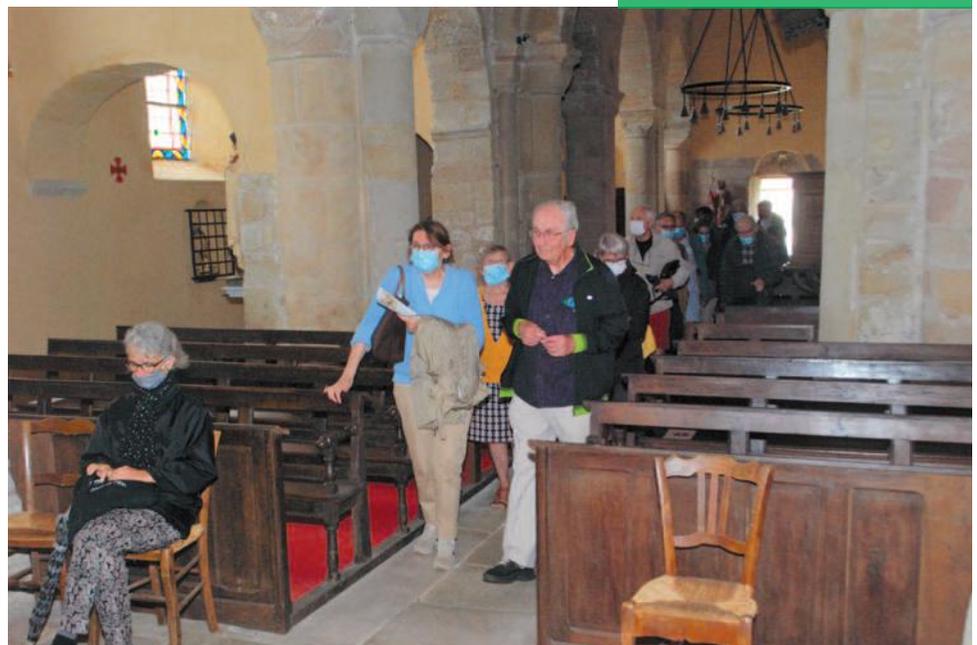
C'est un groupe de plus d'une vingtaine de curieux qui a arpenté sous le soleil les rues de Bleurville afin de découvrir les éléments les plus remarquables du patrimoine historique et architectural local. En collaboration avec l'A.D.P. 3 P., Alain Beaugrand, président des Amis de Saint-Maur, a guidé ces amoureux de nos villages des Trois Provinces venus de Bleurville et des environs bien sûr, mais aussi de Haute-Marne et de Haute-Saône pour apprécier l'originalité de la statuare de l'église paroissiale – dont les statues des saints Berthaire et Attalein du XVI<sup>e</sup> siècle sorties de l'atelier du sculpteur nancéien Mansuy Gauvain, et un « Dieu le Père » en bois polychrome du XVII<sup>e</sup> siècle dû au menuisier Gerdolle de Lamarche –, les particularités des fermes vosgiennes typiques des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles et la richesse du bâti lié à l'eau avec les nombreuses fontaines et lavoirs du XIX<sup>e</sup> siècle. L'ancienne abbaye bénédictine a su également capter l'intérêt des visiteurs et en particulier la crypte qui a été aménagée avec des éléments architecturaux provenant d'une construction gallo-romaine, et qui a fait l'objet de plusieurs campagnes de travaux (XI<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles). Le parcours-découverte s'est achevé au pied du vénérable Chêne des Saints, daté du XVI<sup>e</sup> siècle, sur l'ancienne voie romaine de Darney, arbre multiséculaire lié à l'histoire de la translation des reliques des saints Berthaire et Attalein. Un sympathique pot de l'amitié a clos au prieuré Saint-Maur cet après-midi culturelle et de détente.



## Le village intéresse toujours les visiteurs de Isches

La visite proposée par l'Association de Développement du Pays aux 3 Provinces a attiré une quinzaine d'adeptes en ce jeudi 17 juin ainsi qu'à celle du 5 août... Mais cette visite est la dernière pour le guide Michel Collin qui prend sa retraite après 23 ans de visites guidées du village...

En l'église, pendant que la pluie finissait de tomber, Michel Collin accueillait les visiteurs pour leur faire découvrir toutes les richesses du



À Isches, ce 5 août, Michel Collin  
a guidé pour la dernière fois  
les visiteurs des 3 Provinces  
© Patrick Hannelle

village. Le guide a rappelé la présence des seigneurs qui ont marqué l'histoire du bourg. Le seigneur de Chauvirey dont le château se trouvait dans l'emplacement d'une maison en face de l'église et son donjon.

### L'église fascine toujours

Les fresques murales de l'église ont été commentées ainsi que les pierres tombales avec la famille de Choiseul qui elle aussi a marqué l'histoire du village et de notre pays. Le soleil revenu, les visiteurs sont allés devant la piéta incrustée dans une maison de caractère. Son histoire a captivé l'auditoire.

« Beaucoup étaient également très intéressants par la pertinence des questions qu'ils posaient et par leurs réflexions », confiera le guide intarissable.

Au château d'en bas, comme les mois d'août précédents, le groupe a été accueilli par son propriétaire M. Thebaut, le "châtelain" qui, avec son habituelle fougue passionnée a détaillé l'histoire de son bâtiment et de la famille de Choiseul, tout en faisant faire le tour extérieur.

### Michel tire sa révérence

Après 23 visites guidées depuis 2008 au service de l'ADP3P et du village, Michel Collin a tiré sa révérence à l'issue de cette visite et a passé le relais à Jean-Claude Urion passionné lui-aussi par l'histoire locale qui était à ses côtés.

**Merci Michel pour ces visites**, toutes aussi intéressantes les unes que les autres, où vous avez toujours su captiver l'auditoire par vos connaissances et vos explications en restant humble, par votre sympathie, votre disponibilité au fil de toutes ces années passées au chevet de l'histoire et du patrimoine.

Patrick Hannelle

**COIFFURE À DOMICILE**  
Tél. 06 07 26 26 20

**VIRGINIE**

Dans un rayon de 20 km aux alentours de Lamarche  
À VOTRE SERVICE POUR TOUTES PRESTATIONS  
**HOMMES • FEMMES • ENFANTS**

**ÉDUCATION CANINE ET PENSION FAMILIALE**  
**Cannelle et Compagnie 88**  
200 Rue de la Courtine  
88320 ISCHES  
Tél. 06 51 01 68 33  
ou 03 29 07 90 21  
Mail : cannelletcompagnie88@gmail.com  
http://cannelletcompagnie88.puzl.com



**Chris Info Plus**

**Anne-Laure BERTHIER**  
Repreneuse Chris Info Plus

Sites internet 1 rue de l'église  
Formation 52240 Noyers  
Initiation **06.89.83.03.56**  
Nettoyage PC anne-laure.berthier@sfr.fr

**Une bien belle visite**  
à Martigny-les-Bains

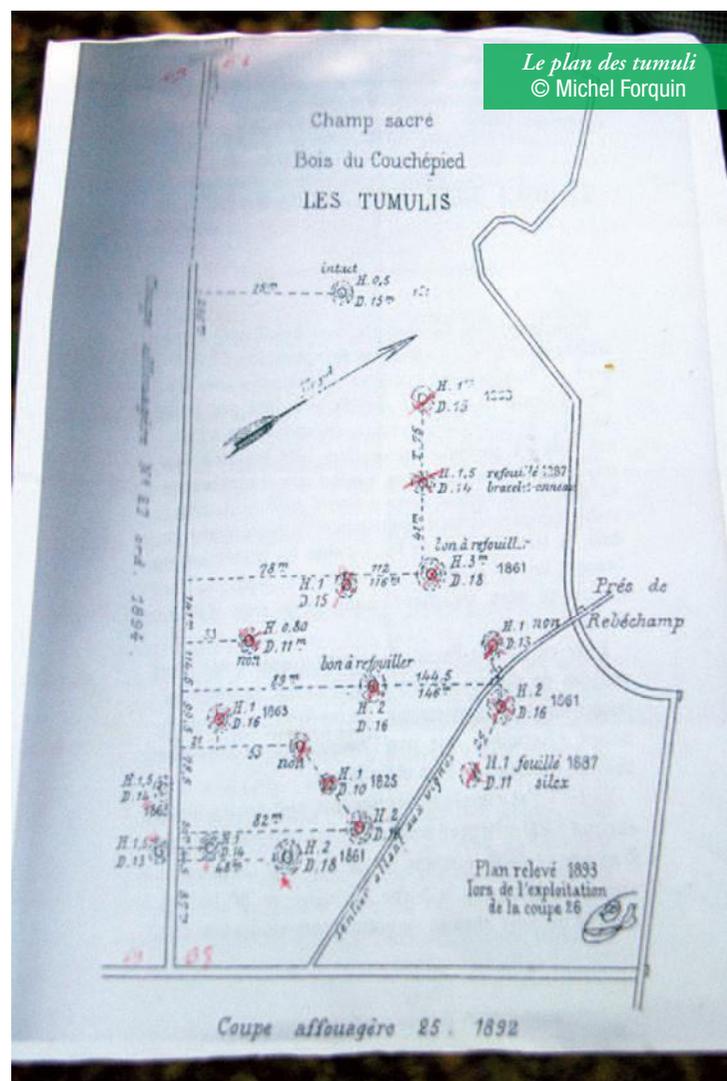
**Une quarantaine de visiteurs, parmi eux des Dijonnais, venus de très loin, d'autres des départements limitrophes et plusieurs personnes qui avaient des ancêtres nés dans le village en particulier du quartier de Dompierre.**

La visite de l'église Saint-Rémy derrière Evelyne Relion qui remplaçait Mme Gérard, longtemps guide de Martigny, a permis de remonter l'histoire en commençant par la légende selon laquelle Sabinus, le chef lingon qui s'opposa aux Romains au 1<sup>er</sup> siècle et sa femme Éponine auraient trouvé refuge dans le souterrain sur lequel l'église aurait été construite.

La présence gauloise importante est attestée par les nombreuses mardelles (fonds de cabanes gauloises dont Dubois a dressé la carte) et surtout des tumuli de l'âge de bronze final. Un ensemble de 18 tumuli dont il a dressé la carte aussi, se trouvent dans la forêt de Couche-pied. Ces tombes ont été fouillées en 1860 par 1861 per de Saulcy, en 1887 par le Dr Huguet puis en 1891 par Jules Dubois lui-même. Les corps avaient été incinérés, les cendres placées dans des urnes placées entre les dalles de pierre selon Dubois. Dans l'ouvrage « Carte archéologique de la Gaule de Mathieu Michler », des couches

de cendres, des os calcinés sont signalés, des objets ont été retrouvés : bracelets dont un en bronze ciselé (donné au musée d'Épinal), fragments de fer, morceaux de poterie, ainsi qu'au lieu-dit l'Étang, une hache a été trouvée dans un dôme de pierre en grès, donnée à la Société Archéologique de Haute-Marne.

Un triskell (triskèle) d'origine celtique proviendrait peut-être de Dompierre, village disparu qui a donné son nom à un lieu-dit « devant Dompierre » au bord de l'ancienne voie romaine de Langres-Strasbourg (actuelle route de Lamarche à Frain à l'intersection de la route qui va à Morizécourt). Don Calmet le surnommait « La petite Martigny ».



Le village possédait une église dépendant de l'abbaye de Saint-Epvre de Toul, citée dans l'acte de fondation du prieuré de Deuilley en 1044. Il fut détruit une première fois par les Bourguignons en 1476, puis par les Suédois en 1636/37. Les villageois (une dizaine de feux) se réfugièrent à Martigny et ils bâtirent un quartier fondèrent une nouvelle église apportant avec eux l'autel, le portail et le tabernacle. Elle fut bénie le 30 août 1732, jour de la saint Fiacre auquel les habitants vouaient un culte particulier. Les reliques de Saint Gras et de saint Prosper ont été déposées en 1749 dans l'autel par Mgr de Bégon, évêque de Toul. Elle a été desservie jusqu'à 1793, date à laquelle les 2 cloches ont été envoyées au chef-lieu ainsi que les objets de culte ; certaines statues ont été prise en charge par les habitants et ont servi à décorer leur maison.

**FORFAIT  
CONTRÔLE PASS**

=

**1 Contrôle Technique obligatoire  
+  
1 Contrôle FIABILIS en cadeau<sup>(2)(3)</sup>**

**1 contre-visite  
incluse<sup>(1) (2)</sup>**



**DEKRA**

**Votre Centre DEKRA :**  
45, rue du Moulin  
52400 Bourbonne les Bains  
accès parking Carrefour Market 03 25 90 86 03

(1) uniquement si des déficiences ont été détectées sur des points soumis à obligation de réparation, lors du contrôle obligatoire. (2) à effectuer dans le centre ayant réalisé le contrôle technique. (3) Le contrôle FIABILIS est un contrôle volontaire partiel qui porte sur 24 points importants pour la sécurité de votre véhicule (mesures de freinage, mesures de suspension, éclairage/signalisation). Il est à réaliser entre deux contrôles techniques obligatoires. Voir conditions dans les centres DEKRA participant.

**A TOUJOURS  
A TOUJOURS  
A TOUJOURS**



**28 rue de la Filature  
70210 DEMANGEVELLE**

**Métallerie - Vente de fer - Clôture  
Porte de garage - Mécano-soudure  
Portails Fer et Aluminium**

**Service de  
ramonage**



**Tubage - Zinguerie  
Nettoyage et traitement de toiture  
Petite maçonnerie**

**Claude VARENNE**

**06 07 58 54 44**



**QUALIBAT**  
Votre label de fiabilité

Les registres paroissiaux existent et sont consultés par les généalogistes. Lors de la visite, une remarque intéressante a été faite : pourquoi les personnes nées à Martigny-Saint-Pierre ne figuraient pas dans le registre de décès. Après réflexion, c'est parce qu'ils n'y étaient pas enterrés, car l'église ne possédait pas de cimetière ! Par contre celui de l'église Saint Rémy en avait un, très important non par la taille mais par le rôle qu'il jouait pour les paroissiens qui dépendaient de deux juridictions différentes. En effet les habitants de Martigny-Saint-Rémy dépendaient du Barrois, alors que ceux de Martigny-saint-Pierre dépendaient de la Lorraine. Lorsque l'un des habitants voulait changer de juridiction, il lui suffisait de prévenir le maire, d'aller passer 24 h au cimetière, puis il pouvait rentrer chez lui. Ce droit de « Tourne-tuille » était pratique ! C'est pour cela que l'on donnait aux habitants le sobriquet de Tourneuüils ou Tourneux. Par contre le gentile actuel d'« octoduriens » est plus difficile à expliquer. En effet, cette appellation est a priori réservée aux habitants de Martigny, ville située en Suisse, et se réfère à l'ancienne *Octodure* la Romaine selon Wikipedia.

Un chemin « actuel chemin rural 48 de Saint Pierre, faisait la limite entre les 2 paroisses et entre les habitants qui ne s'entendaient guère. Merci aux visiteurs qui ont apporté cette information.

Cette chapelle a été démolie en 1968, l'autel a alors été scellé à l'extérieur de l'église Saint-Rémy ; le tabernacle représentant saint Pierre aux pieds de Jésus, les statues, de saint Pierre et de saint Paul, de saint Fiacre (en très mauvais état) ainsi se trouvent actuellement à l'intérieur. Le guide local M. Henri Perrard a expliqué ensuite la modification de façade de l'ancienne hostellerie Saint-Pierre. Cette imposante demeure avec sa porte surmontée d'un fronton classique et d'une statue du saint, était donc un lieu où arrivait les malles-postes, pataches et diligences. De grandes écuries dallées accueillait chevaux, la cour arrière les véhicules. Or dans les années cinquante le baron Rothschild, en cure à Vittel, avait percuté l'ancienne tour avec sa voiture. Il fit alors intervenir les services de l'équipement de l'époque et obtint la démolition de la tour.

#### Précisions de Bénédicte Bouvet : Pourquoi cette orthographe Saint Gras pour Grat ?

Saint Grat, deuxième évêque d'Aoste, assista au synode de Milan (451) et serait mort, un 7 septembre d'une année indéterminée. Ce n'est qu'à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle qu'un certain chanoine Jacques de Curiis (mort en 1285) lui attribua la découverte, au fond d'un puits en Palestine, du chef de saint Jean Baptiste dont des reliques avaient été confiées dès 1204 à la cathédrale

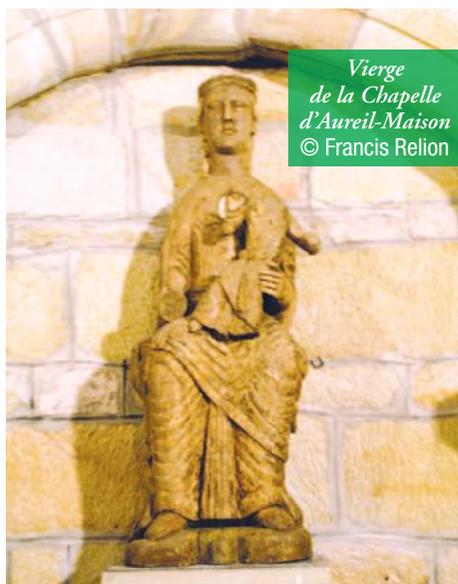
d'Amiens. Dès lors, l'iconographie le représentait en vêtements épiscopaux tenant d'une main la tête précurseur reposant sur un plat. Grat est principalement vénéré dans son diocèse, le Val d'Aoste (Italie), dans quelques villages suisses ou franc-comtois, en Tarentaise et dans les terres de la maison de Savoie jusqu'en Provence. Fêté le 7 septembre, il est prié comme protecteur des récoltes dont il éloigne les rongeurs, les insectes et les intempéries.

**La dévotion à Saint Grat est attestée dans les Vosges depuis la première moitié du XVI<sup>e</sup> siècle** par la présence d'une statue en pierre attribuée à l'atelier dit de la dormition de la Vierge et d'une statuette en ronde bosse ornant un calvaire contemporain (il pourrait dater des années 1530), toutes deux à Beaufremont. Ce particularisme religieux est dû à la famille de Bauffremont, plus précisément à la branche des comtes de Challant qui hérita de la seigneurie vosgienne en 1517. Ce fut sans doute René (1502-1504 ?, 1565) qui apporta en Lorraine les reliques du saint patron de sa ville natale. L'inventaire de 1566 signalait dans les biens sis au château de Beaufremont, une *Légende dorée de Jacques de Voragine*, rare ouvrage à citer Grat d'Aoste (dans la vie de saint Maurice). saint Grat d'Aoste est le patron secondaire de l'église paroissiale de Beaufremont.



## Un patrimoine religieux riche à Lamarche

Le patrimoine de Lamarche est très riche et il faudrait une journée entière pour le découvrir, aussi le thème de cette visite 2021 était centré sur 2 éléments importants : la chapelle d'Aureil-Maison et l'église Notre-Dame avec comme point d'orgue : son orgue présenté par un spécialiste, son organiste M. Bricard.



Vierge de la Chapelle d'Aureil-Maison © Francis Relion

La visite qui avait attiré une quinzaine de personnes, en ce début de juillet a commencé par la découverte de la chapelle d'Aureil-Maison, un petit joyau roman construit sur un éperon barré sur lequel aurait existé un ancien camp romain ? un ancien site païen, comme en témoignent de part et d'autre de la façade deux

chapiteaux particuliers représentant l'un une tête de loup et l'autre deux têtes de bouc ?

À l'intérieur le chœur roman sert d'écrin à une statue fort ancienne : une vierge assise sur un trône à accoudoir de lions. Majestueuse, altière, on dirait une vierge limousine. C'est la deuxième vierge la plus vieille du département des Vosges après celle de Remiremont.

Les habitants du hameau sont très attachés à leur chapelle, comme leurs ancêtres qui, en 1791, à la vente des biens du clergé, se sont regroupés pour l'acheter et ainsi la sauvegarder. Ensuite les visiteurs ont rejoint Lamarche pour la visite de l'église paroissiale, dont les premières travées gardent des traces de son origine romane avec ses piliers plus bas et trois chapiteaux représentant des personnages pittoresques avec de grosses têtes et une coiffure d'époque, l'un vêtu un briaud et l'autre tenant les outils de sa corporation.

Le mobilier date du XVIII<sup>e</sup> s., en particulier la chaire aux armes des Trinitaires qui étaient curés de la paroisse (le couvent de la Trinité a été fondé en 1239 à la sortie de la ville qui a dû être fondée à cette époque-là). Le buffet d'orgue de style néo Louis XV a été réalisé par Jean Gerdolle (voir Echo des 3 Provinces n°111).

La nef gothique s'est découverte magnifiquement depuis la tribune de l'orgue, où M. Bricard, organiste, a expliqué le fonctionnement de l'orgue réalisé en 1842 par Nicolas-Antoine Lété, facteur d'orgues célèbre de Mirecourt, et restauré en 1896 par Henri Didier d'Epinal. Dans son exposé, je cite C. Gilbert, « le choix des morceaux lui permettra de faire résonner tous ses timbres (de l'instrument) et de balayer toute la musique d'orgue qui existe, notamment la fugue si chère au cœur de Bach ». Merci à lui pour ce moment de magie pure où l'instrument a enchanté l'auditoire !

Evelyne Relion



## La découverte du village de Melin

Melin est une commune située à 6 km de Combeaufontaine, à 280 m d'altitude est très boisée, connu depuis le début de son histoire, différentes orthographes. 1162 : Mulins puis Molins, Molinx. De l'ancien français molin tiré du bas latin molinium devenu moulin en français moderne, son nom était à l'origine employé au pluriel « Melins » jusqu'en 1401.

Son château, au Moyen-Âge, était entouré de douves de 10m de large et possédait une volière (pigeonnier). Les relevés démographiques indiquent que 29 ménages étaient présents en 1614, 240 habitants en 1815, 94 en 1962 et environ 60 à ce jour.



Pigeonnier à Melin © Sylviane Grosjean

En 1218 vivait AYMON sire de Melin puis en 1280 Hugues, Gérard, Guillaume et leurs sœurs Alix et Guillemette de Melin. Hugues fut seigneur de Melin. En 1476 Jean de FERRIERES est seigneur de Melin, Guillemette de FERRIERES apporte les terres à Antoine II d'AIGREMONT. En 1493, la seigneurie passe alors dans la famille d'AIGREMONT. Il existe aussi une seigneurie d'AIGREMONT en Flandres près de Pont-A-Marcq. Les AIGREMONT sont une ancienne et illustre maison chevaleresque, dont le château féodal du nom, est situé entre Besançon et Baume. Ils possédèrent, du XII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle l'office héréditaire de Chambellan des archevêques de Besançon. Elle s'éteignit en FLANDRES au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le premier membre connu est Ulric d'Aigremont, chevalier en 1128, fondateur de l'abbaye de Morimont et marié à Ade, fille de Renier de Choiseul et d'Ermengarde. La filiation s'établit dès 1188 avec Jean d'Aigremont,

### LAMARCHE

## L'orgue se dévoile au public ce vendredi



L'orgue dans la presse © Vosges Matin

Nicolas-Antoine Lété a été l'un des plus prestigieux facteurs d'orgues du département des Vosges. Malgré son état, le prestigieux instrument permet à M. Bricard d'exprimer tous ses talents.

chevalier croisé au siège de Ptolémaïs en Palestine, qui dura près de 2 années, cette place n'ayant capitulé que le 3 juillet 1191. Les Aigremont remplacèrent alors sur leur blason les trois quintefeuilles d'argent par trois croissants d'argent.

À la même époque vit Antoine d'Aigremont, allié à Guillemette de Ferrières, dame de Melin, décédée en 1417 et inhumée dans l'église dudit Melin où une pierre tombale monumentale se trouve encore.

Antoine d'Aigremont II, fils de Jean V d'Aigremont, Seigneur de Melin, chambellan de l'archevêque Charles de Neuchâtel et de François de Busleyden. Il mourut le 10 janvier 1527 et fût inhumé dans l'église de Melin ainsi que Guillemette Terrier son épouse décédée le 10 avril 1537. Un de leurs enfants, Marc d'Aigremont fut Chambellan de l'archevêque et épousa Françoise, fille de Nicolas de St Mauris- Lambrey et Jean, chevalier Sire de Melin marié à Isabelle Prévost. Ils eurent Antoine-François et Isabeau, mariée à Léonard Prévost, Sieur de Pélousey et de la Tour d'Orchamps.

Antoine François d'Aigremont fut Chambellan de l'archevêque Ferdinand de Rye. Dernier de la branche et mort sans enfants. Il donna en 1608, par testament à sa mère, remariée en 1593 à Jean de Faletans, toutes ses terres. La Seigneurie de Melin passe au Seigneur Pierre Guillaume de Lassaut, écuyer et Seigneur de Verchamp, Melin, Francourt, Molay, St Julien, La Rochelle, et Tincey où il réside et décède le 03 novembre 1665. Il était venu s'installer à Tincey à la mort de son frère Claude François de Lassaut en 1638, mort de la peste pendant la guerre de 10 ans (1633-1644). Il vendit à Tincey tous les biens de son frère et spolia pendant longtemps son neveu Claude François de son héritage.

Il épousa le 14 avril 1648 Marie Color de Linden, veuve d'Alexandre de Faletans, qui demeurait à MELIN. Ses biens furent l'objet d'un décret au bailliage d'Amont en 1681. Il eut 2 enfants avec Marie Color de Linden : - Yacinthe et Claude François.

Pierre Guillaume de Lassaut décède le 14 octobre 1676 ruiné et malade. Il avait de gros emprunts auprès des Révérends Pères Bénédictins de Morey qui, pour se faire rembourser, demandent le fief de Melin et en contrepartie, ils vont prendre en charge la femme dudit seigneur : Marie Color de Linden en son château de Melin. Contrat fait le 4 aout 1679. Ils lui fournissent nourriture, vin, chauffage et lui donnent une rente annuelle. Il est convenu dans le contrat 400 francs annuels payables en 2 fois, 3 poinçons de vin (1 poinçon = 230L) 24 penaults de froment, mais également une habitation en haut de Morey avec 3 chambres en haut et 3 chambres en bas. Ils prendront en charge ses frais funéraires, élaboreront le jour de son décès une

**BEGEY Yannick**

**MAÇONNERIE GÉNÉRALE**

RÉNOVATION - COUVERTURE - ZINGUERIE  
FAÇADE - CARRELAGE - PLACO-PLÂTRE  
TERRASSEMENT

9 rue des Vignes  
**70500 CORRE - Tél. 03 84 92 66 71**

messe à Diacre et sous Diacre puis 200 messes après son trépas et mettront une tombe sur le lieu de sa sépulture, gravés de ses armes et l'anniversaire de sa mort sera célébré à perpétuité.

Mais voilà que 7 ans plus tard, Marie Color de Linden, contre toute attente, est toujours en vie. Il est donc décidé par les Révérends Pères Bénédictins de diminuer ses subsides. Le 23 mars 1686 sa pension est revue à la baisse. Annuellement, elle ne recevra plus que 250F au lieu de 400F. Elle aura 6 voitures de bois annuellement. La quantité de grain et de vin reste inchangée.

Marie Color meurt dans la nuit du 26 au 27 février 1689. Elle sera enterrée à Melin. Les Révérends Pères Bénédictins restent en procès avec les De Lassaut car ils veulent assigner Claude François de Lassaut pour qu'il rembourse les dettes de son oncle, augmentées des intérêts depuis sa mort en 1676.

Les Révérends Pères Bénédictins de Morey ont eu la seigneurie de Melin et ne négligeront rien. Aux archives j'ai retrouvé un inventaire « mémoires et Estas du château de Melin tant en meuble que porte, fenêtre, vitre, volets, serrures et autre meubles attachés. » de 1671 à 1789.

Pour l'assainissement des parcelles de terre, ils demandent toujours plus de rentes et sont en continuel procès. En 1789 : Les RP Bénédictins sont dépossédés de leurs terres et possessions

qui sont alors vendues comme bien nationaux. Les propriétaires se succèdent jusqu'au 8 avril 1906 : François Gustave Grosjean, mon grand-père, marié à Pauline Bouleau, acquiert le château. Puis Gustave et Henri Grosjean, ses enfants, se divisent les bâtiments. Et en 2002, Annabelle Jary, fille de Sylvaine GROSJEAN, fait l'acquisition de la succession de Gustave Grosjean. En 2006, Sylvaine Grosjean, fait l'acquisition de la succession de Henri Grosjean. Lors de la visite, nous avons découvert l'église restaurée récemment, la magnifique pierre tombale de Guillemette de Ferrières dame de Melin au XV<sup>e</sup> siècle, un beau calvaire de 1623, un village fort sympathique, merci aux personnes qui ont animé cette visite et offert le verre de l'amitié.

Sylvaine Grosjean



L'église de Melin récemment restaurée © Sylviane Grosjean



# Les associations



## L'exposition « Peintures et Collections » à Monthureux-sur-Saône



*Collections et Peintures à  
Monthureux-sur-Saône ©*

Sous le soleil exactement, parasols et tables de couleur, **l'Association pour la Découverte du Patrimoine Local (ADPL) a organisé deux journées d'expositions**, samedi 10 et dimanche 11 juillet 2021 à la maison des Associations de Monthureux-sur-Saône où parmi les 150 visiteurs, les étals des collectionneurs ont ravi un public curieux et intéressé.

Ici les pichets en barbotine, les bouteilles du régional François-Théodore LEGRAS, là-bas les salières de verre ou de porcelaine, les pots à lait art déco ou sortis de faïenceries aujourd'hui disparues côtoient couvre-chefs, bérets ou chapeaux de lointains pays.

Sur une table, sagement posés couteaux de bouchers, de chasse ou de loisirs impressionnent le quidam.

Mille mains de porcelaine, porte-bijoux ou de fantaisie partagent l'espace avec les poules en faïence ou en fil de fer.

Bidons d'huile aux logos anciens, burettes de cuivre, objets de pub et nous voilà dans l'univers d'un garage sentant la graisse et le cambouis. Fanal en laiton, lampes à pétrole, lampe Pigeon à essence, un ensemble qui nous invite à remonter le temps.

Petits souliers de porcelaine décorés avec minutie et nous sommes transportés dans le royaume des mille et une nuits.

On avance, et c'est le vrombissement des automobiles qui nous interpelle.

Des dizaines de modèles réduits reproduits avec précision, et l'enfance revient à grands pas.

Attention ces boîtes en fer, du Banania au bouillon Kub, au zézettes de Sète ne sont pas ici pour un chamboule tout mais simplement pour offrir la diversité d'une collection.

Encore une autre salle et la touche artistique de 44 tableaux représentant notre village et ses attraits. Tous sont des peintres amateurs gagnés par la passion d'un beau paysage.

Deux journées de juillet fort agréables et un grand merci à la municipalité de Monthureux-sur-Saône pour ses encouragements, aux exposants participatifs et aux membres bénévoles de l'Association qui en ces temps incertains ont permis ce petit coin de ciel bleu.



*Les participants ont pu admirer  
l'accordéoniste dans la nuit ©*

Bijouterie  
  
[www.bijouteriepinto.com](http://www.bijouteriepinto.com)  
**03 84 92 22 80**  
 38 rue gambetta - 70500 JUSSEY



## Musette à Monthureux/Saône

Un accordéon dans la nuit, sous un ciel étoilé d'une soirée d'été, une température agréable, une trentaine de passionnés, un cocktail qui a mis le feu à cette sympathique rencontre du samedi 14 août 2021 à la maison des associations de Monthureux-sur-Saône.

Autour d'un verre qui désaltère, en dégustant une gaufre ou un croque-monsieur, curieux et connaisseurs ont apprécié l'entrain de notre accordéoniste virevoltant sur les accords de mélodies bien connues.

Cette ambiance détendue et chaleureuse a été insufflée par l'équipe de bénévoles de l'Association pour la Découverte du Patrimoine Local (ADPL) dont le but essentiel est l'animation de notre village vosgien.

Merci pour vos encouragements, nous y sommes très sensibles.



## L'arboretum de la Hutte retrouve une seconde jeunesse à Claudon

**Seize bénévoles de l'association Droiteval-Ourche-Patrimoine (DOP), dont le président Michel Beauvallet, se sont retrouvés pour bichonner et embellir l'Arboretum de la Hutte, qui n'avait pas été nettoyé depuis deux ans, confinement oblige.**

Ainsi en ce lundi 19 juillet 2021, manches retroussées, munis d'outils, brosses et raclettes pour les uns, sécateurs, serpettes et balais pour d'autres, débroussaillers pour les experts, chacun a donné de l'énergie et de l'huile de coude pour redonner à l'arboretum une belle allure et favoriser sa visite dans les beaux jours d'été. Une vraie ruche de travailleurs motivés s'est organisée sous le soleil et la bonne humeur. Ainsi les allées ont été dégagées des ronces et végétaux qui, stimulés par les pluies avaient pris leurs aises sur les passages. Les sculptures en grès, réalisées depuis quelques années cachaient leurs détails sous une mousse verdâtre. Brossées, frottées : elles ont retrouvé leur jeunesse et leur charme. L'ensemble des bénévoles a fini le chantier en venant prêter main-forte pour le nettoyage du

grand banc en grès s'appuyant sur une roche, en bas du cheminement de l'arboretum. La tâche était importante du fait de sa grande surface. L'accumulation de nombreuses feuilles mortes, de la mousse favorisée par l'humidité et la proximité des végétaux. L'escalier descendant à la fontaine de la Hutte a vu sa trentaine de marches en grès réapparaître sous l'effet des racloirs et balais.

De même, la vaste table en bois, taillée depuis 4 ans dans un arbre tombé, avait besoin d'un grand coup de brosse. Elle est prête à accueillir les pique-niques des futurs visiteurs. D'ailleurs, les travailleurs du matin ont pu y déballer leur panier et partager ensemble ce temps de repas, bien mérité. Ce fut aussi l'occasion de faire plus ample connaissance avec les six nouveaux administrateurs, entrés dans l'association pour remplacer les plus âgés qui ont souhaité un relais. Les nouveaux membres, ont apprécié l'ambiance « bon enfant », et l'efficacité du groupe.

Texte et photo Joëlle Beauvallet



Une équipe motivée partageant un moment de détente dans l'arboretum

# VERGERS GRANDIEU

**BIO**  
Vergers Grandieu  
88410 GRIGNONCOURT  
06 74 37 79 27  
Parking accessible

**PROFITEZ D'UNE DIZAINE DE VARIÉTÉS DE POMMES ET DE POIRES...**

**JULIEN GRANDIEU** arboriculteur vous propose des produits authentiques, de pays, commercialisés dans un magasin traditionnel situé à proximité des vergers.

**POMMES, POIRES, JUS DE FRUITS, PÉTILLANT.**  
Ouverture magasin lundi, mercredi et vendredi de 14h à 18h et le samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h.

# De la Carrée Tour à la Tour des Lombards...

## à Fontenoy-le-Château

Le 18 juillet dernier, Xavier Durupt, président des Amis du Vieux Fontenoy, a fait remonter le temps à une dizaine de passionnés jusqu'au Moyen-Âge.

Bâtie autour d'un monastère, au pied de la "Carrée Tour" l'imposant donjon construit vers 980 par les puissants évêques de Toul, la ville ne cessa de se développer jusqu'à la Renaissance, la vallée du Cône, outre la voie de communication naturelle qu'elle offrait, permettant l'établissement de plusieurs moulins sur ses berges.

La Guerre de Trente ans apporta, hélas, son lot de destructions et de malheurs entre 1633 et 1637. Assiégée par les Français, la ville tombe en juin 1635. Elle est incendiée, puis une épidémie de peste se déclare, qui tue les deux tiers de ses habitants.

Pour s'adapter aux progrès de l'artillerie, le château fut agrandi et renforcé de plusieurs enceintes au fil des siècles. La dernière campagne de fortification date de 1596 comme en atteste la pierre dite de "Diane de Dommartin" encore visible dans un des murs. Dame de Fontenoy, c'est elle qui, avec son second mari Charles Philippe de Croÿ, fera entreprendre ces travaux.

Située sur un axe Nord Sud reliant l'Italie et l'Espagne aux Flandres et la mer du Nord, la ville connaîtra la prospérité grâce au commerce et aux transporteurs, qui s'y établiront dès le Moyen-âge, en particulier les familles Thierry et Morelot, dont certains membres seront anoblis.

"Fontenoy figurait parmi dix villes citées dans un itinéraire conseillé à Philippe II pour ses troupes qui devaient se rendre d'Espagne en Flandres et y faire étape" de préciser Xavier Durupt. "C'est dire l'importance de Fontenoy alors".



*balte à l'entrée du château : on voit encore l'emplacement des deux portes successives qui filtraient les entrées.*



*Le donjon édifié vers l'an 980 par les évêques de Toul. Des travaux de reparaementage ont été entrepris par les Amis du Vieux Fontenoy depuis bientôt 7 ans.*



*La visite s'est achevée par la Tour des Lombards (à l'arrière plan) et les derniers pans de l'ancien mur de fortification, aujourd'hui englobés dans des constructions. À gauche, Xavier Durupt.*



*Au pied du donjon.*

Bien protégée par son château et ses remparts reliant 5 à 6 tours de défense le long de la rivière, la ville était sûre. Seule subsiste aujourd'hui la "Tour des Lombards" aussi appelée "Tour du Poids" car elle abrita jusqu'à la Révolution les étalons des mesures propres à Fontenoy.

Elle servit aussi de prison, comme en témoignent les portes massives des salles intérieures : celle du premier premier étage en particulier était fermée par de lourds verrous et munie d'une trappe qui permettait autant de surveiller les prisonniers que de leur passer leur pitance... Autres temps...

**À savoir :** des visites de groupe peuvent être organisées sur demande. Contacter les Amis du Vieux Fontenoy ([amisvf76@gmail.com](mailto:amisvf76@gmail.com))

**Texte et photos Maryse Doux**



La présidente Evelyne Relion a soufflé les bougies du gâteau que tient Marc Abriet. Ce gâteau n'a été mangé qu'au dessert © Patrick Hannelle



## La borne des 3 Provinces a fêté ses 16 ans

Jonvelle (70) Enfonvelle (52) Châtillon/Saône (88)

Pour fêter ses 20 ans d'existence en 2005, l'Association de Développement du Pays aux 3 Provinces (ADP3P) a posé une borne en plein cœur du Pays aux 3 Provinces entre Franche-Comté, Champagne-Ardenne et Lorraine. Chaque année les membres et sympathisants de l'A.D.P. 3 P. fêtent son anniversaire sauf en 2020 pour cause de pandémie.

Cette borne est située au centre de 3 villages limitrophes : Jonvelle (Haute-Saône), Enfonvelle (Haute-Marne) et Châtillon-sur-Saône (Vosges). L'accès est fléché et s'effectue depuis le village d'Enfonvelle en voiture.

La borne a donc fêté en ce samedi 4 septembre à midi ses 16 ans sous un ciel clément. A noter que les sentiers du Club vosgien, au départ de ces villages précités, permettent de s'y rendre. Les chaussures de marche sont toutefois conseillées. Pour marquer ses vingt ans, l'association a fait réaliser une borne en grès en 2005. Un panneau donne les explications nécessaires. Elle a été posée dans un bout de forêt loué symboliquement à M. Marcillet de Jonvelle. Le cadre est verdoyant, calme et bien entretenu. Le propriétaire est décédé ces dernières années mais ses enfants entretiennent ce lieu. Ainsi la présidente Evelyne Relion a remis un chèque pour la location du terrain à sa fille Régine qui avec son mari Dominique Thomas domiciliés à Darney entretiennent ce lieu.

Des tables et bancs ont été installés le matin même. Pour le pique-nique, chacun a apporté si possible un produit de « sa » région. Le but est de se retrouver entre habitants et touristes des 3 Provinces dans ce lieu calme et verdoyant. Ce fut le cas avec une vingtaine de personnes venues des 3 Province et au-delà, en majorité des fidèles. La présidente Evelyne Relion a soufflé les bougies après le mot d'accueil et une pensée aux personnes qui nous ont quittés. Une ambiance sympathique et une joie de se retrouver en ces périodes tristounettes.

Patrick Hannelle



## La saison se termine

à Châtillon-sur-Saône

Plusieurs demeures de caractères seront encore ouvertes durant les week-ends d'octobre comme le Grenier à sel, les maisons-musée du Berger et du Cordonnier, boutique de bijoux en après-midi mais certaines en semaine également comme l'Hôtel de Lignéville et son auberge-épicerie... La saison touristique se terminera au 31 octobre pour la majorité.

**Instagram :** [musee.de.chatillon.sur.saone](https://www.instagram.com/musee.de.chatillon.sur.saone)  
**Facebook :** [maisons Musée de Châtillon sur Saône](https://www.facebook.com/maisonsMusée.de.Châtillon.sur.Saône)  
<https://www.saonelorraine.com>

**NOUVEAUTÉ 2021, LE SITE INTERNET :**  
[www.maisonsmuseechatillon.com](http://www.maisonsmuseechatillon.com)

Patrick Hannelle



Evelyne Relion a remis le chèque de location à Régine Thomas aux côtés de son mari Dominique et de Francis Relion © Patrick Hannelle



# Animations Manifestations



## La Vôge-les-Bains

Office de tourisme

43 rue du Chesnois • Bains-les-Bains  
88240 La Vôge-les-Bains • 03 29 36 31 75  
tourisme.lavoagelesbains@epinal.fr

**VISITE : DE LA FLEUR AU POT, LE CHEMIN DU MIEL** • Les samedis 2 et 23 octobre de 14h à 15h • De la plante butinée par nos infatigables travailleuses en passant par la ruche et le travail des apiculteurs, découvrez cette délicieuse substance aux multiples facettes. Le Rucher de l'Instit & le Rucher du Val de Vôge vous invitent à les suivre sur ce chemin.

**Au programme :** Explications d'une ruche et de ses composants ; la saison apicole, les ruchers, les abeilles ; visite de la miellerie avec extraction en période de récolte et fin de saison et dégustation-vente des différents miels.

**Payant • Inscription impérative avant la veille à l'Office de Tourisme**



## Luxeuil-les-Bains

Office de tourisme Vosges du Sud

30 rue Victor Genoux  
70300 Luxeuil-les-Bains  
03 84 40 06 41  
www.luxeuil-vosges-sud.fr

**Jusqu'au 31 octobre • EXPOSITION JULES ADLER ET LUXEUIL, UN ENFANT DU PAYS • Tour des Échevins 36 rue Victor Genoux à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 00 07**

**Les 1<sup>er</sup>, 8, 15, 22 et 26 octobre et les 2, 9, 16, 23 et 30 novembre • VISITE DE L'ATELIER D'UN TOURNEUR SUR BOIS • Raddon-et-Chapendu • Payant • Rens. 06 13 46 23 58**

**2 octobre • SOPHRO BALADES-CIRCUIT RELAX • Place Saint-Pierre à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**Les 4, 6, 11, 13, 20, 25 et 27 octobre et les 1er, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 24 et 29 novembre • VISITE DE L'ÉGLISE • Office de tourisme, 30 rue Victor Genoux à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**5 et 26 octobre à 15h et à 15h30 • VISITE DU SÉCHOIR À JAMBON • Rue des Remparts à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**6 et 27 octobre et le 17 novembre de 15h à 16h30 • VISITE GUIDÉE : LUXEUIL-LES-BAINS ET SES GRANDES FIGURES • Office de tourisme, 30 rue V. Genoux à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**7 et 28 octobre et le 18 novembre de 15h à 16h30 • VISITE GUIDÉE DE RADDON-ET-CHAPENDU ET SAINT BRESSON Mairie, Raddon-et-Chapendu • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**10 octobre • FOIRE AGRICOLE • à Saint-Bresson • Rens. 03 84 94 68 15**

**13 octobre et les 3 et 24 novembre de 15h à 16h30 • VISITE GUIDÉE : LUXEUIL-LES-BAINS, AU FIL DE L'EAU • Office de tourisme, 30 rue Victor Genoux à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**14 octobre et les 4 et 25 novembre de 15h à 16h30 • VISITE GUIDÉE : PASSAVANT-LA-ROCHÈRE • Mairie de Passavant • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**15 octobre et les 5 et 26 novembre à 15h et à 16h • D'UNE FERME DE SPIRULINE • 121a route de Vesoul à Meurcourt • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**17 octobre de 14h à 16h30 et de 14h30 à 17h • SOPHRO BALADES-BAINS DE FORÊT • Parking de la Forêt du Banney à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**Du 18 au 22 octobre à 14h à 17h30 • STAGE D'INITIATION À LA DENTELLE DE LUXEUIL • Conservatoire de la dentelle à Luxeuil-les-Bains • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**20 octobre et le 10 novembre de 15h à 16h30 • VISITE GUIDÉE : LUXEUIL-LES-BAINS, VILLE ABBATIALE • Office de tourisme, 30 rue Victor Genoux à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**21 octobre et le 11 novembre de 15h à 17h • VISITE GUIDÉE DE FOUGEROLLES-SAINT-VALBERT • BIT de Fougerolles, 1 rue de la Gare à Fougerolles-Saint-Valbert • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

**24 octobre de 14h30 à 16h30 • SOPHRO BALADES-CIRCUIT ZEN • Parking des Thermes à Luxeuil • Payant • Rens. 03 84 40 06 41**

### MARCHÉS HEBDOMADAIRES

**Les lundis de 7h à 13h • SAINT-LOUP-SUR-SEMUSE • Place Jean-Jaurès**

**Les mercredis de 8h à 12h • AILLEVILLERS-ET-LYAUMONT • Centre Ville**

**Les mercredis de 8h à 12h • LUXEUIL-LES-BAINS • Place du 8 mai 1945**

**Les jeudis de 8h à 12h • CONFLANS-SUR-LANTERNE • Centre Ville**

**Les vendredis de 8h à 12h • FOURGEROLLES-SAINT-VALBERT • Place du Champ de Foire, Grande Rue**

**Les vendredis de 16h à 19h • RADDON-ET-CHAPENDU • Avenue du Breuchin**

**Les samedis de 8h à 12h30 • LUXEUIL-LES-BAINS • Place Saint-Pierre**

**Les dimanches de 8h à 12h • SAINT-SAUVEUR • Centre Ville**

Pas de stress, il y a point S !

**CARROSSERIE DE LA GARE**  
5 bis, rue Maurice Boulanger - 70500 CORRE  
Tél. 03 84 92 61 19

point S

www.pointS.fr

**Café du centre**  
Hôtel - Restaurant  
Chez Max

13 rue Jean Monasson  
70500 CORRE

03 84 92 50 77 • 06 80 87 67 60  
max.toussaint@orange.fr



## Champlitte

Office de tourisme des 4 Rivières

Bureau d'information touristique • 2 allée du Sainfoin  
70600 CHAMPLITTE • 03 84 67 67 19  
ot4rivieres@gmail.com • www.entresaoneetsalon.fr

**Jusqu'au 30 septembre :** **EXPOSITION AU CAFÉ-BROCANTE "AUX 3 ROIS"** à Champlitte, complémentaire à **L'EXPOSITION MÉTAL des musées A. & F. Demard**. San Art expose ses photographies en light painting et **Romain Bresson**, ses sculptures de "métalrécup". Il est aussi musicien spécialisé dans la musique métal. **Infos : 06 32 28 32 73, par mail : aux3rois@hotmail.com ou sur Facebook : café-brocante aux 3 rois**

**Chaque samedi jusqu'au 31 octobre :** **ATELIER PÊCHE NATURE** pour les enfants de - de 12 ans à Champlitte. Proposé et organisé par la Gaule chanitoise. Le matériel est fourni par l'organisateur. **Inscription obligatoire au 07 68 15 16 26**

**Jusqu'au 31 oct. :** **EXPOSITION DE PEINTURES À L'ACRYLIQUE** réalisées par **Joël Brucelle**. Intitulée **"LA COULEUR DU TEMPS"**, elle est à découvrir au bureau d'information touristique de Champlitte • **Entrée libre aux heures d'ouverture • Infos : 03 84 67 67 19**

**Jusqu'au 30 novembre :** **EXPOSITION "MÉTAL. FAIRE CHANTER LA MATIÈRE..."** au château musée de Champlitte. À cette occasion une quête est proposée autour du métal qui plongera petits et grands dans un continent fictif peuplé d'elfes, de nains et autres personnages magiques. **Infos : 03 84 95 76 50**



## Fayl-Billot

Office de tourisme Vannerie-Amance

Fayl-Billot • **VISITE DE LA MAISON DE LA VANNERIE**, 34 Grande Rue • du lundi au samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h ; le dimanche de 14h à 18h en octobre.

Ouverte le 1<sup>er</sup> novembre de 14h à 18h - et le 11 novembre de 10h à 13h et de 14h à 18h  
Fayl-Billot • le mardi à 14h et 16h • **VISITE GUIDÉE DE LA MAISON DE LA VANNERIE** • sur rendez-vous au 03 25 88 19 62 • Payant  
Fayl-Billot • **MARCHÉ le dimanche matin, 9h à 12h • Place de la Mairie**

10 octobre à Hortes • **CONCERT CLAUDE PAJUSCO 2021** : orgue, chant, trompette, saxophone, flûte • Organisé par l'association Arts et Loisirs de Hortes • **16h • Entrée libre**



## Bourbonne-les-Bains

Office de Tourisme de Bourbonne-les-B.

Place des Bains • 52400 Bourbonne les Bains  
03 25 90 01 71 • www.tourisme-bourbonne.com

### OCTOBRE • EXPOSITIONS

**Jusqu'au 3 octobre • LES MERVEILLES DE L'INDE DU SUD** • Photos de la vie courante : paysages, traditions, musiques. Artisanat : marionnettes à fils, masques, nombreux batik, tentures, bijoux... • Exposition-vente au profit de l'association humanitaire RE BA-DJIN PA • **Centre Borvo, Office de tourisme BOURBONNE-LES-BAINS, À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU...** valorisation de différents édifices de la ville, au travers des œuvres du peintre **Jean-Michel Louis** et des **objets de la collection du musée**. Une plongée dans le Bourbonne d'antan... • **Musée municipal**

### OCTOBRE/NOVEMBRE

#### ACTIVITÉS PROPOSÉES PAR L'OFFICE DE TOURISME :

**MARCHE NORDIQUE** : les jeudis 7/14/21/28 octobre et 4/18 novembre

**RANDO SANTÉ** : les lundis 11 et 25 octobre et le lundi 8 novembre

**RÉFLEXOLOGIE** : les lundis 4 et 18 octobre

**VISITE GUIDÉE** « Bourbonne-les-bains, unique station station thermale de Haute-Marne » :

mardi 19 octobre et le mardi 9 novembre par Michel Thenard

Vendredi 1 octobre • **CONCERT AVEC LE GROUPE "ÉVASION"**, en partenariat avec **Art Vivant 52 • 20h30 • Casino** • Cinq femmes *A capella*. Le groupe revisite les 30 belles années de scène, d'engagement et de convictions.

Au fil des événements marquants qui ont traversé leurs vies, nos vies, le groupe propose de porter un regard neuf sur le monde. Avec joie et pudeur. Sans retenue. Tout en partage.

**Payant • Réservation à l'Office de Tourisme**  
Vendredi 8 octobre • **CONCERT AVEC LES « RUNNING STONES »** • 15h30 • Clocheton

Mardi 12 • **« NORVÈGE, GRANDEUR NATURE »**  
Ciné-film par Image du Monde • 15h • Clocheton

Jeudi 14 octobre • **« BAVIÈRE, LA ROUTE ROMANTIQUE »** • Ciné-film par Image du Monde • 15h • Clocheton

Vendredi 22 octobre • **CONCERT « UN BRIN DE NOSTALGIE »** • 15h • Clocheton

22, 23 et 29, 30, 31 octobre • **HORREUR À BOURBONNE** • Place de la libération • **Payant : Billetterie de 20h à 23h** • Déconseillé au - de 12 ans, femmes enceintes, cardiaques et épileptiques  
Le **programme complet** des animations est disponible à l'Office de Tourisme ou à consulter sur le [www.tourisme-bourbonne.com](http://www.tourisme-bourbonne.com)

## Le Bazar du Brocanteur

Achetons bibelots anciens, petit militaria, cartes postales, plaques émaillées et divers objets anciens

Ouvert tous les jours

**BROCANTE GUILLEMINOT**

1, rue du Pot Clair

70500 VILLARS-LE-PAUTEL

**03 84 92 58 56**



## Adhésion / Abonnement

A retourner à A.D.P. 3 P. • Annie Vagney • 27 rue de Poiseul • 88320 DAMBLAIN • Mail : [annie.vagney@wanadoo.fr](mailto:annie.vagney@wanadoo.fr)

Nom..... Prénom..... Tél.....

Adresse n°..... rue.....

Ville..... Code Postal..... Courriel.....@.....

### Souhaite adhérer simplement à l'Association

- Adhésion simple individuelle  12 €
- Adhésion simple couple  18 €
- Adhésion simple association  24 €

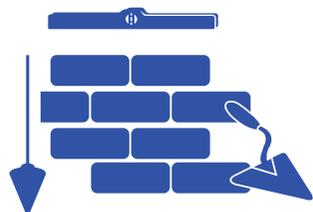
Date & signature : \_\_\_\_\_

### Souhaite adhérer à l'Association et recevoir l'Écho des 3 Provinces

- Adhésion + Abonnement individuel  25 €
- Adhésion + Abonnement couple  31 €
- Adhésion + Abonnement association  37 €
- Adhésion + Abonnement numérique  18 €
- Adhésion + Abonnement numérique couple  24 €
- Adhésion + Abonnement numérique association  30 €

**Pour recevoir la newsletter chaque mois impair :**  
<https://www.adp3p.com/> Inscription Lettre Infos

# ADIYAMAN Frères



Maçonnerie  
Couverture / Zinguerie  
Placo. Plâtres  
Terrassement / Démolition

Tél. : 03 84 92 66 03 - Port. : 06 71 04 11 18



70500 CORRE

## Comptoir des Matériaux et des Granulats



Matériaux de construction  
Livraison

Ouvert du lundi au samedi · 06 78 21 54 44

11 bis, Avenue de Verdun  
70500 JUSSEY  
Derrière le cabinet vétérinaire



Entreprise créée en 1990

**Mustapha CINI**

Gérant

06 08 00 25 72

03 84 92 24 88

jussey.batiment@orange.fr

# JUSSEY BÂTIMENT

Maçonnerie - Gros Œuvre  
Démolition - Travaux Public  
Rénovation - Construction neuve  
Charpente - Toiture - Zinguerie  
Ravalement de façade  
Isolation extérieure  
Plâtrerie - Isolation  
Aménagements cours & terrasses



6 rue du Clolois  
70500 JUSSEY

## VENTE DIRECTE La ferme des Capucines

Steaks hachés fermiers

Pâtes à tartiner, confiture de lait

Charcuteries de boeuf

Tripes cuisinées

Sauce bolognaise



LIRONCOURT - 06 44 19 52 75

Groupe Facebook "La ferme des Capucines"

# Artel

artisan

Nettoyage, décapage sur :

• Pierre • Bois • Fer •

par HYDROGOMMAGE

SABLAGE

Taille de pierre

MONTHUREUX-SUR-SAONE

Tél. : 03 29 09 93 05

Mail : herve.artel@wanadoo.fr

# MAGNEN

SOLUTIONS ENERGETIQUES

L'ÉNERGIE DE NOTRE AVENIR

www.magnen.fr



Nouvelles technologies de chauffage  
& énergies renouvelables



Conseil & étude énergétique



Bains & sanitaire

Entreprise  
labellisée

RGE

12 rue de l'hôtel de Ville - 70500 JUSSEY

Tél. 03 84 68 04 36